SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • JANUARY 26, 1972 VOLUME 6, NUMBER 4 • 15 CENTS

Board tells Shaheen to quit or be fired

By R. W. DAVIS

In a private meeting of the San Francisco School Board at the home of one of its members Monday night, a personnel meeting legal under the Brown Act, the board told Superintendent Thomas A. Shaheen that he must either quit or be fired.

Shaheen refused to accept either alternative, saying he intended to serve out his contract, which has two and a half years to go.

He then left the meeting, less than five minutes after he arrived.

Shaheen issued a statement Tuesday morning explaining his position:

"I have come to San Francisco with a commitment from the board that I will be here for four years. I expect to hold to my end of the agreement and expect the board to hold to its agreement. I want to express my appreciation to the many, many citizens and organizations who have indicated their understanding and support in the last few days."

The Shaheen question had been put over from last Thursday night's public meeting.

proposed firing of school bus monitors.

The matter concerning Shaheen was not on the agenda and only slight mention of it was made by speakers addressing the board. The recommendation on bus monitors was tabled until next Thursday, one day before the January 28 firing date, during a special meeting of the board.

Comments from board members indicated that they were in favor of continuing the service of monitors, which would cost the school district $126,000 more than had

(Continued on page 8)

George Y. Chinn

George Y. Chinn and Dr. Eugene S. Hopp sat on their first Board of Education meeting last Thursday amidst an air of expectancy concerning two issues—the controversial leadership of Superintendent Thomas A. Shaheen and the

SHAHEEN TO RAP IN NEIGHBORHOODS

A "mobile Superintendent's office" is planned in February in San Francisco Chinatown, although the exact date, time, and location have yet to be decided, S.F. Unified School District announced last week.

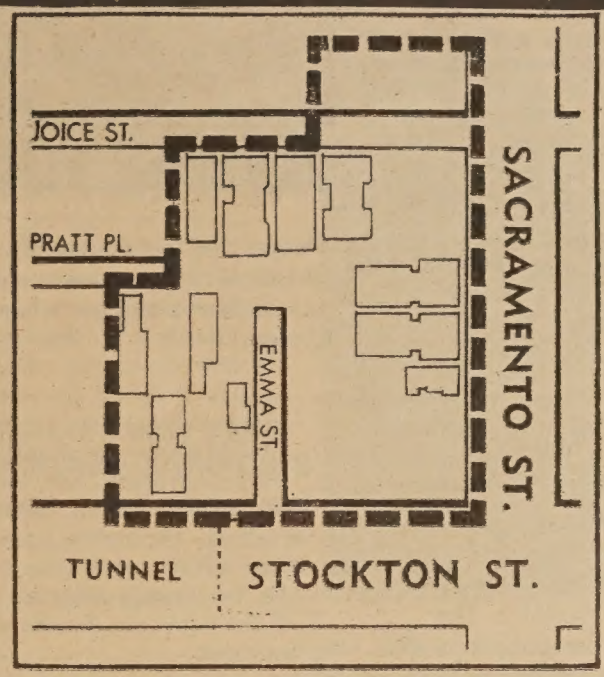
This is a new concept designed to make the superintendent and staff directly available to interested community members in various parts of the city and to provide the basis for better understanding between school and community.

On specified days, Superintendent Dr. Thomas A. Shaheen will appear at various locations in the city with key staff members to respond to questions and concerns from community residents.

The format for such sessions will be informal with no limitation on the topics to be discussed. The concerns of those in attendance will determine the content of the discussions and the nature of the questions.

The "mobile Superintendent's office" will attempt to keep the community informed as to the current thinking and activity of top level school administration and is hoped to provide school officials with direct contact with citizens and with their concerns about educational issues.

The first such superintendent-staff-community session was held recently at the Mission Neighborhood Health Center.



Boundaries (dotted lines) and existing buildings of the areas under study

Million $ site for redevelopment here

Redevelopment for Chinatown may be just around the corner on a million-dollar site just outside the Stockton Street tunnel.

The final report of a federally financed study begun in October of 1970 is now being prepared, Associate City Planner Jim Paul said last week. With community support, it may lead to development of new housing, open space and shopping facilities for crowded Chinatown.

Paul has been coordinator for the city Planning Department on the study, which also involves the Chinatown Citizens' Advisory Committee and consultants.

What the study is to propose is development of a 40,000-square-foot land package immediately adjacent to the northern end of the Stockton Street tunnel. The land is bounded by Stockton and Sacramento streets and Joice Street, with one parcel across Joice Street, a small Nob Hill alley.

Only eleven small buildings are on the land, Paul said, and they house only 50 persons. Three large lots are vacant and now in use as parking lots. This makes the area attractive to the Chinatown community, for it would involve only modest relocation of tenants, he said.

Chinatown has resisted any idea of large-scale redevelopment because of the relocation problems involved.

The property north of Emmet Place is now for sale with an asking price of $950,000. If the area is designated as a redevelopment site, the land cost can be written down through federal subsidy.

The redevelopment project would involve construction of one or two highrise towers with a plaza, shopping arcade, and open space which Chinatown leaders need and desire.

Present thinking would be to develop moderate-income housing of 200 to 250 units, with 40 or so of these set aside for low-income tenants receiving rent supplements.

Following publication of a final report, the next step would be for representatives of the Chinese community to request the Board of Supervisors to authorize a redevelopment site survey.

Freedom School ponders future

Approximately 175 parents with children in the San Francisco Chinese Community Schools for Quality Education, better known as the "Freedom Schools," met last Thursday evening to survey the future of the community schools and to discuss the alternatives in the event busing is discontinued or if it becomes law.

The meeting was called at the Chinese American Citizens' Alliance Building in Chinatown by administrators of the "Telesis" schools which hold double-session classes at three of the Chinese language schools here.

The survey was taken in the form of a printed questionnaire in English and Chinese asking parents if busing were discontinued, would they send their children back to the public schools or would they still want a private school in Chinatown.

A printed question that was asked aloud—whether parents, in the event busing becomes law, would want their children to go back to the public schools—brought a chorus of boos and nos.

Other questions on the survey were: "Would you still want your children to continue a half day basis with tuition similar to what we have now?"; "Would you want a full day session private school, with higher tuition?"; "What will be a reasonable tuition for such a private school?"

At one point in the evening, Wing S. Wong, a representative of the Nob Hill Chinese Community School, spoke to the parents, stressing a need for solidarity and the need to continue the boycott against busing. Amid scattered applause, he assured parents that if busing continues, his school would accommodate more students if necessary.

Presently, the Chinese Community Schools are attempting to obtain sixth grade aptitude tests from the Board of Education to find out whether students are keeping up with the standards set by the Board.

Medic pair from China

The husband and wife team of Dr. Tit Sang Li and Dr. Nga Wun Wong Li merits special attention, and not only because they are both medical doctors. They are the first man and wife medical doctor team to graduate from the People's Republic of China and to pass State Board Examinations in America.

Both graduated from Seung Ya Medical College in Hunan Province, China, in 1961 and came to the United States in 1966 after practicing in Hong Kong for many years.

Before taking the Medical Board Examinations, they both had to learn the English language. With that obstacle out of the way, the two doctors hold medical licenses in the states of Pennsylvania, New York, Washington, and New Mexico.

When they become naturalized American citizens, they will become eligible to take the California Medical Board Examination.

Dr. Li, husband, is presently a specialist in pathology and surgery at Harbor Hospital in Torrance, Calif., while his wife is a specialist in internal medicine at the Veteran's Hospital in nearby Long Beach. They have four children.

Bill for cabinet on Asian Americans

WASHINGTON — After discussions with other Asian American groups, the Japanese American Citizens League has drafted a bill (HR 12208) to establish the Cabinet Committee for Asian American Affairs.

Introduced on Dec. 13 by Reps. Glenn Anderson (D–Calif.) and Spark Matsunaga (D–Hawaii) and 23 other co-sponsoring congressmen, it includes such far-reaching provisions as (1) authority to issue cease and desist orders to those practicing discriminatory action against Asian Americans; (2) subpoena powers; (3) regional offices; (4) authority to conduct intensive surveys to determine Asian American community needs; (5) a high-level staff, and (6) authority to investigate and act on charges of discriminatory actions on the part of the various federal departments and agencies.

Rep. Matsunaga said the proposed Cabinet committee "could focus on the problems of Asian Americans to seek solutions to them."

A major problem, Matsunaga said, was the myth held by the ruling majority that Asian Americans are the "ideal minority—that is, all Asian Americans are hard-working, well-adjusted people who can always take care of themselves, and who are immune to racial bigotry and discrimination."

CULTURE FOUNDATION SEEKS ADMINISTRATOR

The Chinese Culture Foundation has a position open for administrative secretary. The responsibilities include assistance in fund-raising and public relations events, cultural programs, and general office duties. Secretarial (typing, shorthand), bookkeeping, organizational and business administrative skills are required.

The applicant must be a college graduate and able to read and write Chinese and English well and speak Cantonese. Salary depends on experience.

For further information contact the Chinese Culture Foundation, 560 Pacific Ave. (982-6711), or the Human Resources Development office at 433-0575.

EAST WEST 東西

JANUARY 26, 1972 VOLUME 6, NUMBER 4

EAST/WEST, THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company; 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-3194 All rights reserved. Printed in the United States of America.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Joe, Dorena Lee, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee Gary Wing.

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew

EDITORIAL

DELIVER US FROM EVIL

A season of "Madam Sin" on the telly? Played by Bette Davis, it is a campy version of a female Fu Manchu, the arch villain. The pilot episode was aired on January 15. The next day, George Takei, National Japanese American Citizens League cultural chairman,, fired a letter to James Greene, associate director at ABC. The letter read in part:

"The characterization of 'Madam Sin' is a renewal and reenforcement of the picture of Asians as a wily and ominously evil force. Her ancestry in 'Dr Fu Manchu' and 'Dr. No' have repeatedly been alluded to in the promotional writeups. We can also hear subtle echoes of the 'Yellow Peril' campaign from the early part of this century. Obviously this caricature is offensive and damaging to the Asian American minority in this country.

"However, at this particular point in history, the disservice done by such negative one-dimensional depiction of a people can have incalculable ramifications beyond its effect on the Asian American communities. It is therefore deeply disturbing to us to learn of the possibilities of a sequel and a series with the 'Madam Sin' character."

Perhaps we are over-reacting to the subtle display of anti-Chinese bias on the big and small screens. The latest James Bond film, "Diamonds are Forever" comes to mind. The villain, as in "Dr. No". wears a Chinese suit. The garment, first designed for overseas Chinese in Southeast Asia, is called a "Sun Yat-sen suit". It is a style much in vogue in China today. No one else in the film wears such clothing except the villain. The implication casts a disparaging shadow on the Chinese as the master of conspiracy.

We have also heard that NBC is about to show its "Charlie Chan" movie with Ross Martin. Although plans for a series have been shelved, NBC is not about to drop its $1.4 million investment.

The JACL is at the front of the battle against racism and the struggle for civil rights for Asian Americans. When are we Chinese-Americans going to take up our share of the fight?

special

EAST WEST

758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

I enclose $7.50 (check or money order)

Name.....

Address.....

City and State.....

Zip.....

"Madam Sin", a projected TV series with Bette Davis, has been protested by the National Japanese American Citizens League.

PAIK NAMED JACL CULTURAL CHAIRMAN

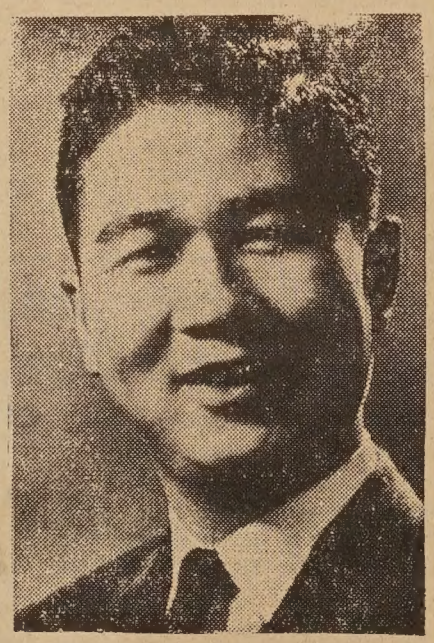
LOS ANGELES — Filmmaker Irvin Paik has been appointed cultural affairs chairman of the Pacific Southwest District Council of the Japanese American Citizens League.

Paik is a graduate of UCLA's Theater Arts Department with both a B.A. and M.A. in motion pictures. He brings with him great diversity of experience in the motion picture industry including work as a cameraman on Walt Disney productions, as a production manager on a film locationing in Mexico, and as an actor on a recent episode of "Ironside."

Paik has to his credit three short films on which he did everything except act. A member of the East-West Players, a leading all-Asian theater group, he has also been the key spokesman for the Brotherhood of Artists.

"At a time when the United States is embarking on a new foreign policy," states Paik, "the media seem to be going backwards with caricatures such as Ross Martin as Charlie Chan, Bette Davis as the Dragon Lady and Khigh Deigh as the arch-villain Wo Fat on 'Hawaii Five-O.' The community must make the media aware that the stereotyping of Asians is damaging and no longer acceptable," he said.

Paik succeeds actor George Takei in the JACL appointment.



IRVIN PAIK

UNITED NATIONS — Asians made up more than half of the world's estimated population of 3.56 billion as the UN Statistical Yearbook listed 2 billion persons living in Asia at the end of the past decade.

Letters to the Editor

WRITERS UNDER FIRE

Dear Editor:

Only dedicated writers know the unavoidable price one must pay for being published. When one writes, he bears his very soul for all the world to analyze, degrade, and misunderstand. Self-righteous readers are so quickly opinionated, formulating fast judgments based on partial truths. How I resent those readers who criticize the work of a writer in order to perpetuate their own egotisms.

Few writers have mastered the art of prose and composition, and fewer still have conquered the emotional pain of social condemnation regarding their existential nakedness. When a writer tries his utmost best, there is nothing else anyone can ask of him.

For their inner strength, patience, and perseverance, my whole-hearted praise and appreciation goes to Miss Jade Fong and other courageous writers who say with their hearts what the masses are afraid to whisper with their lips.

Gary Tom
San Francisco

HOUSING SUPPORT

Dear Editor:

Though the work for a better world often seems fruitless and, like the perennial flow of years, never completed, concerned persons must continue to labor with a renewed spirit of concern and hope.

An opportunity to express this spirit with regards to the critical housing needs of the Chinatown–North Beach community is before us.

The Municipal Railway is planning to vacate the present site of the Kirkland bus yard (bounded by North Point, Stockton, Beach, and Powell streets) in favor of a centralized facility in the Potrero District.

In light of the housing needs of the Chinatown–North Beach area, the "701" Planning Study's Chinatown Citizens Advisory Committee, the city's Department of City Planning, and the Human Rights Commission have called upon the Board of Supervisors to designate the bus yard site for the purpose of developing low and moderate income housing.

However, because our elected officials often respond as much to pressures of the citizenry as they do to a sense of justice and concern, concerted action on the part of community and concerned citizens is imperative.

Would you and your readers write to the members of the board stating (1) that you support the efforts of 701 Chinatown Citizens Advisory Committee (Rev. Chuck is chairman); (2) that you support the designation of the Kirkland bus yard for the purpose of developing low and moderate income housing.

Your efforts may mean renewed hope for many of the community's disadvantaged.

Peace,
Phil Chin

CHINESE HOLIDAY

Dear Editor:

Your editorial on the recognition of Chinese New Year as a religious holiday by the San Francisco Unified School District (Jan. 19) failed to mention the fact that the Association of Chinese Teachers and many interested individuals have been working hard toward this goal. They, too, deserve to be recognized.

John Fong
San Francisco

GOOD JOKES

Dear Editor:

I read with great interest Michael S. Sam's letter (E/W Jan. 19) in response to a column written by Jade Fong.

What we need are jokes which would reflect truthfully the Chinese-American experience. Let us not discount the value of humor in American life. In order to offset the bad ones, let us collect and create good jokes.

H. F. Tang
Berkeley

BANK OF CHINA

Dear Editor:

Taiwan has announced the transference of the government-owned Bank of China into a private corporation. Bank of China has several overseas branches including one in New York City.

Changing ownership is a way to avoid attachment by the United States government in case of America's recognition of Peking.

But why is this cautious step taken shortly before the Nixon trip? Could it be that Washington has tipped Taipei off that a change of policy is not a rumor?

Kenneth D. Dong
New York City

SEMESTER BEGINS FOR ENGLISH NIGHT SCHOOL

The new semester of the English Night School of the First Chinese Baptist Church of San Francisco will begin on Tuesday evening, Feb. 1.

Classes regularly meet Monday through Thursday, 7–9 p.m. Eight classes, which include beginners and advanced students, are offered in the following subjects: English conversation, reading, writing, grammar, current events, and citizenship.

There is a charge of $3 per month to cover administrative costs. The school is located at 15 Waverly Place, near Sacramento Street.

The new Night School director is Miss Celia Allen. Volunteer teachers are welcome to inquire about possible teaching positions by contacting the director at 362-4139.

Send Us Clippings from Your Hometown Papers

A FLAG IS DOWN

By DeMETER ISRUNNING

Fly high, fly low. U2-3194, the pigeon who delivers Jerry Lee's "What It Is" column from UC Berkeley to the subterranean cubbyhole of East/West made a stop at Union Square to peck at some kernels mashed in muscatel. This is akin to dropping in at Breen's on 3 Street for a short snort. It was a fatal pause. So here we are subbing for Jerry . . .

INVASION OF THE FROGMEN: A robber garbed in a scuba diving outfit replete with a spear gun held up an import-export firm on Washington St. the other day. The thief uttered only one word, "chin," which in Chinese means money. Could be he's non-Chinese like Butch Cassidy and the Sundance Kid reading their demand for pesos in Spanish . . . which reminds us that Robert Redford is shooting "The Candidate" at the Fairmont. And City College freshman Dennis Leong is in it with two walk-on roles. A.M. he played a radical student dressed in sweatshirt and jeans. Later he went home to put on a suit. Now he's a conservative collegian . . .

About candidates, whatever happened to Garret Chan who ran for supervisor? He's a model and has posed for a savings and loan spread and the Xmas catalogue for the Emporium . . . and working at the Big E is Frank Liu. Frank Liu? The actor who starred with Patty Duke in "If Tomorrow Comes" last month on NBC-TV. Liu was good, but the script, a Romeo-Juliet theme tacked on to the World War II Japanese evacuation, was an abominable bomb. The JACL should sue . . .

END OF THE FREE CHOW DYNASTY: The Chinese Chamber of Commerce New Year Festival Committeemen will have to tighten their belts. (This does not exclude those wearing suspenders.) Last year, the first time in its history, the festival dropped $6,000. No more "sil yeah" (midnight snacks) after meetings . . . and the Year of the Rat coming up should be gnawful good for detectives. In Chinese it's "Gum Shu." All same flat feet. Fallen arch. de Triumph? . . . Pickpockets are at work on the No. 30 Stockton St. bus line. Two more scores reported last week. One man lost $326 . . .

CALLUS: East/West knows how to step on toes. The Jan. 12 editorial calling for an evaluation of Chinatown social agencies provoked a couple of nervous execs to jump on us. Metaphorically, fortunately. One of 'em is big enough to be a linebacker for the Chicago Bears . . . anyone knows a good insurance broker? We do. Victor Wong. 818 Clay, 986-6084 . . . Duck, here comes another commercial. Ballentine has Sanora Babb's "An Owl on Every Post" in paperback. Author is the wife of the legendary James Wong Howe. It's a small gem. About homesteading in the West.

PEOPLE ON THE MOVE: New Yorker Rockwell Chin left his city planning job to take up law at USC. Rocky hanging on to his job as co-editor of Bridge, the slick magazine geared for relevant reading among Chinese-Americans . . . Novelist Frank Chin just back from Seattle is in New York buttonholing, maybe lapel grabbing is more like it, publishers. He with Larry Inada, Jeff Chan and Shawn Wong edited an anthology of Asian-American writings . . . Maurice Chuck coming out with a bilingual weekly, "The San Francisco Journal." Temporary office at 250 Columbus . . .

YOU ARE WHAT YOU EAT: Organic foodists are into Azuki beans and misa and mugi tea, all well known in the Japanese diet. Bill Hosokawa, the Denver newsman, wonders if these food zealots know that for some unknown reason the Japanese have one of the world's highest incidences of stomach cancer . . . Rev. T. T. Taam, tour leader of the Overseas Chinese that stayed in Taiwan during the New Year, had his shoulder-length hair trimmed before making the trip. Someone tipped him off that long-haired folks are persona non grata there. Better lose lock than head, no? Hair you can always grow. If slow, wig a little . . . John Lum and his wife, Lorraine, are expecting sometime in April. He's the feisty editor of TACT Newsletter.

So long, football. One last word. Arizona State's defensive end Junior Ah You from Hawaii wants a shot at pro ball. Ah You made the UPI All American second team and was coverboy on the 1971 NCAA Football Guide cover . . . For those unfamiliar with football jargon, the Taxi Squad comprises reserve players who get to play when a regular is out of action. Next week it's back to Jerry and his "What It Is" . . .

OAKLAND PASTOR NAMED OUTSTANDING

OAKLAND — The Reverend Frank G. Mar, minister of the Chinese Presbyterian Church in Oakland, was honored recently by the International Institute of the East Bay. At the 52nd anniversary banquet of the Institute, which was held at the Kaiser Center, Rev. Mar was named as the outstanding immigrant in the East Bay Chinese communities and was given recognition for his service to others.

He was awarded a citation which says, "You lead a life of service and inspiration widely beneficial to the Chinese community, to your Church, to the cultural life of Oakland, to its aged and to those higher values of citizenship and living for which we all strive."

Each year the International Institute invites the submission of names of nominees from the East Bay nationality communities and chooses the immigrants to be honored.

Rev. Frank Mar, named the "outstanding immigrant in the East Bay Chinese communities," receiving the award from a representative of the International Institute of the East Bay. (T. S. Leong photo)

5TH OAKLAND CHILDREN'S CHINESE NEW YEAR PARADE

OAKLAND — Oakland's unique Children's Chinese New Year Parade, sponsored by the Lincoln Square Recreation Center Advisory Council, will be held for the fifth year on Saturday, Feb. 19, beginning at 2 p.m., at 11th and Alice streets. The parade route will proceed through Oakland Chinatown to Jack London Square.

Henry Chang Jr., advisory council chairman, said the event—a children's version of the famous San Francisco Chinese New Year celebration—is open to young people's marching groups and to adults, too, who "share the special spirit of children."

Last year's celebration attracted more than 500 marchers—bands, drill teams, pompom girls, dancers, baton twirlers, girl and boy scout troops, playground groups, costumed children representing several ethnic groups and the spectacular Chinese Youth Club Lion Dancers.

Parade sign-ups will be accepted by phone or in person at the Lincoln Square Center, 893-2497.

KEEP THE STREETS IN CHINATOWN CLEAN

Have pride in the community. Encourage others to do likewise.

—a concerned community member.

SOCIAL CONTACTS

Personalized service for single people

GURNAC COMPANY

3333 Telegraph Ave., Oakland

654-6840

Member Oakland Chamber of Commerce

Professional Oriental man wants Oriental wife. Will accept 1 or 2 children. Contact Gurnac Co., 654-6840.

CITY COLLEGE OF SAN FRANCISCO
COURSES IN CHINATOWN
TUITION FREE

BUSINESS 50 - BUSINESS RECORDS AND RECORD KEEPING
BUSINESS 66 - BUSINESS MATHEMATICS
CHINESE 1 - ELEMENTARY CHINESE Mand
CHINESE 2 - CONT. ELEMENTARY CHINESE
CHINESE 10C - CONVERSATIONAL CANTONESE
HISTORY 35B - HISTORY OF CHINA
HISTORY 39 - THE CHINESE IN AMERICA
SPEECH G13 AMERICAN SPEECH AND LANGUAGE

REGISTRATION: Saturday, Feb. 5
10 30 AM - 2:30 PM,
Commodore Stockton School
Auditorium. Classes will be filled on a first come, first served basis.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

All you have to know about the word "three" is that the strokes are not of equal lengths. From the top down we have a medium size line, a midget size line and a long king size line.

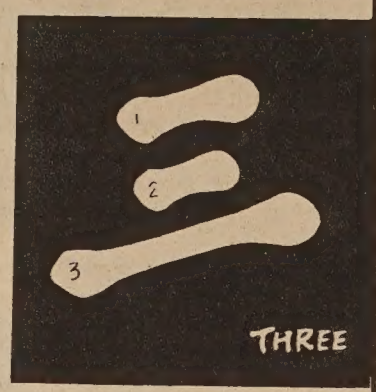
You can be sure that not all Chinese words are as simple as the words "one," two" and "three." The word "four" and others will use a combination of vertical lines, slanted lines, crooked lines and dots.

Talking about lines reminded me of a little boy who hated school. After learning the words "one," "two" and "three" in school he went to his father and said he was quitting.

"Why?" You can see the father's face is turning red.

"I've learned all the Chinese words," the boy insisted.

"Show me."



Cantonese **S-ALM** Mandarin **SAN**

Rhyme with PSALM

The boy then took out a piece of paper and wrote the words "one," "two" and "three" nice and big. But the father was not satisfied.

"How would you write the word 'four'?"

"With four lines."

"And the word 'five'?"

"Five lines, of course."

"And 'one hundred'?"

"With one hundred lines."

"Would your arm be awfully tired writing that many lines?"

"No. I'll simply dip my comb in ink and scratch all the lines on paper with one big stroke."

Charlie Chan films under fire

(Ed. note: The following is a letter sent to Mr. Geoffrey Wong, Sacramento television station KCRA's Charlie Chan film series host. The letter is based on statements made by Prof. Yamanaka at the December 29, 1971, meeting on the Charlie Chan film festival in San Francisco. East/West covered the meeting in the 1/5/72 issue.)

Mr. Wong:

One need only to refer to the report of the National Committee on Civil Disorders (the Kerner Committee) to know that racism has been the central value system and endemic to America. This racism took the form of imposing white Anglo-Saxon culture and value on the peoples of different races in America and they were classed into groups of acceptance by the degrees of conformity to this norm. In the early period of the nation, racism was openly enforced by complete segregation of unacceptable races by the institution of slavery for the Negroes and by incarcerating the American Indians on the reservations. But this open form of racism could not be maintained with the coming of industrial revolution and the extensive urban settlement which accompanied it. Industrialism requires large and docile labor force and open racism of segregation or incarceration of the new source of labor, the Chinese and other migrants from Asia, was counterproductive. A new form of racism developed.

Modern racism is characterized by subtle, unconscious, and often invisible prejudice instead of open and crude racial prejudice. It is the institutional racism designed to degrade, demoralize, demote, desensitize, and defame the non-white peoples believed to be unassimilable. As applied to the Chinese as the first in the groups of Asians to come to the United States since the middle of the 19th century, this institutional racism is readily seen in legislation, education, family formation, and working conditions affecting the Chinese all working to separate them from the American mainstream.

Thus, (a) laws on immigration, naturalization, and land ownership were passed, of which the most well known are the Immigration Act of 1882 and the Alien Land Act which came later, all designed to deny citizenship, further migration of Asians, and to create a special class of people who were called "aliens ineligible for citizenship"; (b) in educational opportunities, the Chinese were a wholly segregated group in California since 1859 by a state action to exclude them from public schools; (c) in family formation, restrictions were imposed to prevent or minimize the birth of American citizens of Chinese ancestry. The early Chinese immigrants were mostly males who left their families behind. The Immigration Act prevented them from calling their wives and families. At the same time, anti-miscegenation laws controlled the freedom of choice in marriage and hence the number of American-born Chinese; (d) in working conditions, labor unions systematically excluded the Chinese from union membership so that the Chinese were denied work opportunities available to the whites.

It must be clear that the effect of this institutional racism is to deny to the Chinese, and later on the Japanese, the Pilipinos and other Asians, equal treatment in citizenship, education, family formation, and work opportunities, and this because the dominant group deemed the Asians to be incapable of conformity to the Anglo-Saxon norm.

The Charlie Chan film series put on by KCRA, and which you host is but one manifestation of this exclusion and discrimination practices. The character of Chan reflects the image of the Chinese as the Anglos want to see him—cunning, polite to the point of being ridiculous, inscrutable, foreign, and non-American. The sponsorship of such a series by a Chinese person, however you may think that it is providing a contrast between the Chinese of the 1920s and the 1930s with the Chinese-American of today, merely works to re-enforce this image.

Your involvement adds one more to the many trappings and accessories used to evoke what the whites consider to be Oriental and Chinese—the high-backed rattan chair, the long opium pipe, long fingernails with which that evil Fu Manchu pricks and caresses his his hapless victims, the gong, and the fortune cookies. The need to evoke the mysterious goes even to making up, what in the American mind should be Chinese, such as the chop suey or the Oriental-sounding music; neither could be seen or heard in China. Your behavior on the KCRA program, instead of juxtaposing the stereotype with the Chinese American as a human being, unfortunately adds a clown to the collection of paraphernalia for an imagery. A Wong is added to the gong and the tong—the Chinese is still mysterious, polite, inscrutable, foreign, but in the process of Americanization he turns into a buffoon.

I find it not at all strange that concerned Asians oppose your hosting of that sad imitation of a television program and I join them in expressing their wish that you dissociate yourself from it.

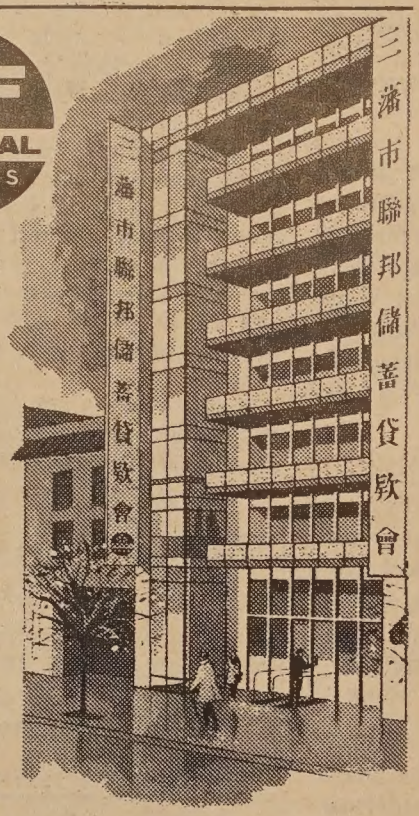
Sincerely,
Tohru Yamanaka
Director, Asian American Ethnic Studies, and
Associate Professor of Economics and Ethnic Studies
Sacramento State College

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office · 1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom · Manager and Assistant Vice President



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5% on passbook accounts to 6% on two year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

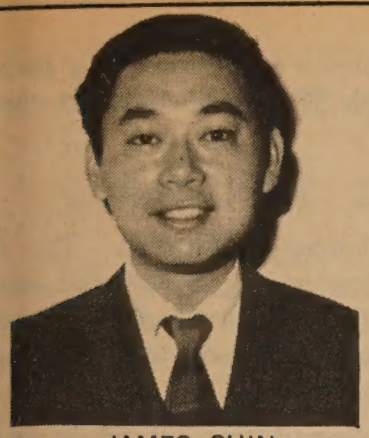
Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with both your savings needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 344 million dollars and reserves exceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your added convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.

FORUM



JAMES CHIN

UC OFFERS SEMINAR N EQUAL EMPLOYMENT

A one-day intensive seminar on qual employment opportunity ill be conducted on February 11, t the University of California Ex- ension Center, 55 Laguna St., San rancisco.

The seminar will cover, but will ot be restricted to, the following opics:

–Respective roles played by the alifornia Fair Employment Prac- ce Commission, U.S. Equal Em- loyment Opportunity Commis- on, Office of Economic Oppor- nity, Office of Contracts Com- liance, California Department of uman Resources Development, nd local human relations commis- ons.

–What to do if there is a conflict etween state and federal laws.

–Newly proposed U.S. Depart- ent of Labor guidelines on sex iscrimination.

–What factors indicate possible iscrimination and the fundamen- l difference between "nondis- rimination" and "affirmative ac- on."

–Contrast between equal employ- ent opportunity and programs o help the "disadvantaged."

–What to do if there is a com- laint or problem.

The instructor for the course is ames W. Chin. He has been a job eveloper for the Chinatown- orth Beach area, a field repre- entative for the Office of Eco- omic Opportunity, instructor of ociology at the College of San Mateo, and is now an equal em- loyment opportunity officer with he Department of Defense. Mr. hin, who holds an M.A. degree n sociology, attended UC Berke- y, San Francisco State, Hastings ollege of the Law, and the Uni- ersity of the Pacific.

Those interested in attending he course should contact either rank Fee or Mrs. Karen Ballard t UC Berkeley. Telephone (415) 42-4238.

Junior High Integration

By DICK HENDRIX

Despite an unfortunate start to a meeting, in which its continued existence was questioned, the Citizens Advisory Committee on Desegregation and Integration remained intact Tuesday night, Jan. 18. The committee heard important proposals to desegregate San Francisco's junior high schools and passed a motion moving a bilingual program out of Samuel Gompers High School.

The CAC underwent an identity crisis when the issue of nominating a chairman arose and there were no takers. Several members, including Alan Wong, were nominated for the post, but declined acceptance due to more pressing commitments. Sandy Taylor said that as a white member of the committee, she wished to see a member of an ethnic minority become chairman.

Due to the reluctance of any member to accept nomination, committee member Barbara Holman questioned whether the CAC should continue to exist as a public body. Though the issue was resolved by the passage of a motion appointing a nominating committee, and though the discussion implied no real threat to the CAC's survival, it reflected a certain frustration on the part of some members with the vain attempts to select a new chairman.

The committee then went on to hear eight plans for junior high school desegregation. The most important plans are:

—1. Present sixth graders would go to the junior high school closest to the desegregated elementary school they are presently attending. The junior high schools would thus be fully desegregated in three years.

—2. Use the existing Horseshoe Zone boundaries, with elementary schools within each zone being assigned to the junior high school in the zone. Since all zones do not have the same number of junior hish and elementary schools, some of the elementary schools would have to be split and others would be assigned to a junior high in the adjoining zone.

—3. Assume that the elementary schools are not racially balanced. A new block-by-block computer assessment within each zone would be carried out. This would make it possible for each junior high school to receive a racially balanced seventh grade. Since the junior high schools are not found in equal numbers in each zone and since each zone varies in the number of sixth graders, it will necessitate some pupils being assigned to a junior high school that is in the contiguous zone.

—4b. This would provide for the desegregation of junior high schools according to a plan similar to the draft lottery system. Students would express their preferences for junior high schools and those with birthdates of a high priority would receive first chance of selection. When the maximum guideline limit for any ethnic group is reached within a given school, and so on. Furthermore, the creation of three ethnic schools (Asian, black, and latino) at existing junior high schools would be invited with the approval of representative parent groups.

—7. Establish a computer card system in which each student would specify a preferential ranking of all schools for the next level. These cards would be randomized, each school's capacity determined, and precise racial blocks specified for each class. The students would then be placed in their first choice school until their racial block is filled, in which case they would receive their second choice, and so on.

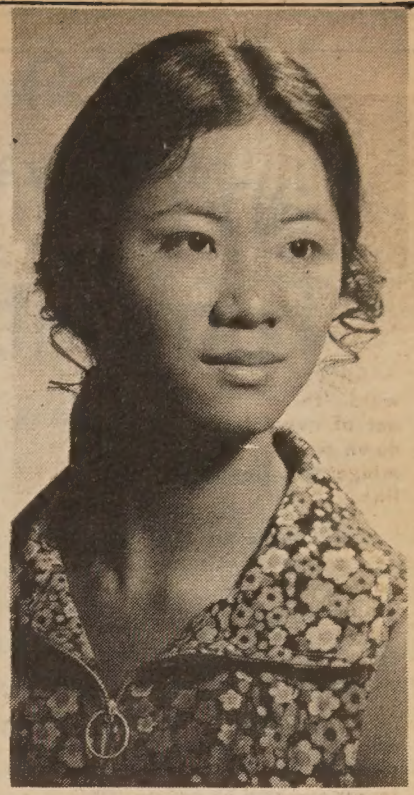
In other action, the CAC unanimously passed a motion proposed by the committee's Bilingual Subcommittee to move the senior high school bilingual program presently housed at Samuel Gompers High School to Diamond Heights Comprehensive High School. Up to now the bilingual program at Samuel Gompers has been operating as a school within a school. This new plan, if approved by the Board of Education, would move the Chinese, Spanish-speaking, and Filipino students whose native tongue is not English to a newer and better-equipped high school in which they would become an integral part of the student body under one principal. These foreign-born students would thus be moved from a high school with a reputation for discipline problems and given the opportunity of mingling with English-speaking students.

In addition, the Bilingual Subcommittee presented a recommendation that certain junior high schools be singled out to teach in two languages and to provide instruction in beginning, intermediate, and advanced English.

The CAC is a committee of citizens appointed by the San Francisco Board of Education and charged with the responsibility of recommending desegregation plans to the board. With elementary schools desegregated, the CAC has now turned its attention toward desegregating junior high schools. It may recommend one or more plans to the board, which must make the final decision about which plan, if any, to accept.

MORE BIRTHS THAN DEATHS IN H.K.

HONG KONG – The birth rate dropped in 1971 but the Hong Kong government said last week births still heavily outnumbered deaths, 76,818 to 20,253.



秀港陳姐小美賽

Sewing, reading, and listening to music are the favorite leisure pursuits of Miss Chinatown contestant Freda Chan. The 5' 8", 117 lb. miss will model outfits in the talent competition.

FUNDAMENTALS OF CHINESE CULTURE
in three books by
GENERAL ZI-CHANG TANG 唐子長著

PRINCIPLES OF CONFLICT—RECOMPILATION AND NEW ENGLISH TRANSLATION OF SUN ZI'S ART OF WARS. . . . . 孫子重編 $15.00
"A Great Improvement Over All Previous Chinese Editions And Foreign Translations."

WISDOM OF DAO—RECOMPILATION AND NEW ENGLISH TRANSLATION OF LAO ZI'S DAO AND ITS VIRTUES. . . . . 老子重編 $15.00
"A Preventive of Individual Mental Illness, Social Struggle And International War."

POEMS OF TANG—NEW ENGLISH TRANSLATION OF 600 POEMS BY POETS OF TANG DYNASTY IN TANG STYLES. . . . . 唐詩選譯 $22.00
"The Finest Form, Content and Spirit of Poetry That The Chinese Ever Achieved."

All in supreme deluxe bindings of genuine leather and pure silk brocade with 24K gold letters. Mail orders to:
T. C. Press, 1340 Grand Avenue, San Rafael, CA 94901

Everybody's Bookstore
大衆書店
840 Kearny St.
San Francisco
781-4989

We carry books and periodicals on Asia and Asian-Americans in Chinese & English.

TWO NEW ASIAN-AMERICAN BOOKS

ASIAN-AMERICAN AUTHORS, edited by Kai-yu Hsu . $2.00
a collection of stories and poems that seek to express the Asian-American experience. Divided into three sections: *Chinese-American Literature, Japanese-American Literature*, and *Filipino-American Literature.*

ROOTS: AN ASIAN-AMERICAN READER
edited by Amy Tachiki $5.00
written by and for Asian-Americans, this anthology which is divided into the sections of *Identity, History* and *Community* reflects the past four years' growth of interest in critical examination and interpretation of the Asian experience in America. The section *Community* presents some ways in which Asian-Americans are working to solve the problems of our community.

★OTHER BOOKS OF INTEREST:
THE ASIAN IN THE WEST, by Stanford Lyman $4.50
THE CHINESE ROAD TO SOCIALISM, by Wheelwright $2.95
MAO, GREAT LIVES OBSERVED, by Jerome Chen $1.95
AWAY WITH ALL PESTS, by J. S. Horn $2.45
AMERICA'S ASIA, edited by Friedman $2.45
ASIA TODAY, by Han Suyin $1.95

Heaven and humanity

By Yang Ming-che

(Continued)

These are selections from the *Chu Tzu ch'uan-shu:*

Principle and Material-Force—"In the universe there has never been any material-force (*ch'i*) without principle (*li*) or principle without material-force.

"Question: Which exists first, principle or material-force?

"Answer: Principle has never been separated from material-force. However, principle is above the realm of corporeality whereas material-force is within the realm of corporeality. Hence when spoken of as being above or within the realm of corporeality, is there not a difference of priority and posteriority? Principle has no corporeal form but material-force is coarse and contains impurities.

"Fundamentally, principle and material-force cannot be spoken of as prior or posterior. But if we must trace their origin, we are obliged to say that principle is prior. However, principle is not a separate entity. It exists right in material-force. Without material-force, principle would have nothing to adhere to. Material-force consists of the five agents of metal, wood, water, fire and earth, while principle contains humanity, righteousness, propriety and wisdom.

"Question: What is the relationship between principle and material-force?

"Answer: Ch'eng Yi expressed it very well when he said that principle is one but its manifestations are many. When Heaven, earth and the myriad things are spoken of together, there is only one principle. As applied to man, however, there is in each individual a particular principle.

"Question: What are the evidences that principle is in material-force?

"Answer: For example, there is order in the complicated interfusion of the yin and the yang and the five agents. This is an evidence of principle in material-force. If material-force did not consolidate and integrate, principle would have nothing to attach itself to.

"Question: May we say that before Heaven and earth existed there was first of all principle?

"Answer: Before Heaven and earth existed, there was certainly only principle. As there is this principle, therefore there are Heaven and earth. If there were not principle, there would also be no Heaven and earth, no man, no things and in fact no containing and sustaining to speak of. As there is principle, there is therefore material-force, which operates everywhere and nourishes and develops all things.

"Question: Is it principle that nourishes and develops all things?

"Answer: As there is this principle, therefore there is this material-force operating, nourishing and developing. Principle itself has neither corporeal form nor body.

"Question: When the creative process disposes of things, is it the end once a thing is gone, or is there a principle by which a thing that is gone may return?

"Answer: It is the end once a thing is gone. How can there be material-force that has disintegrated and yet integrates once more?

"Question: The Lord-on-High has conferred even on the inferior people a moral sense. (Quotations that follow are from the *Book of History, Mencius* and the *Mean.*) 'When Heaven is about to confer a great responsibility on any man.' 'Heaven, to protect the common people, made for them rulers.' 'Heaven, in the production of things, is sure to be bountiful to them, according to their qualities.' 'On the good-doer, the Lord-on-High sends down all blessings and on the evil-doer, He sends down all miseries.' 'When Heaven is about to send calamities to the world, it will usually produce abnormal people as a measure of their magnitude.' In passages like these, does it mean that there is really a master doing all this up in the blue sky or does it mean that Heaven has no personal consciousness and the passages are merely deductions from principle?

"Answer: These passages have the same meaning. It is simply that principle operates this way.

"Throughout the universe there are both principle and material-force. Principle refers to the Way (Tao), which is above the realm of corporeality and is the source from which all things are produced. Material-force refers to material objects, which are within the realm of corporeality; it is the instrument by which things are produced. Therefore in the production of man and things, they must be endowed with principle before they have their material-force, and they must be endowed with material-force before they have corporeal form.

"What are called principle and material-force are certainly two different entities. But considered from the standpoint of things, the two things are merged one with the other and cannot be separated with each in a different place. However, this does not destroy the fact that the two things are each a thing in itself. When considered from the standpoint of principle, before things existed their principles of being had already existed. Only their principles existed, however, but not yet the things themselves.

"There is principle before there can be material-force. But it is only when there is material-force that principle finds a place to settle. This is the process by which all things are produced, whether large as Heaven and earth or small as ants. Why should we worry that in the creative process of Heaven and earth, endowment may be wanting? Fundamentally, principle cannot be interpreted in the sense of existence or non-existence. Before Heaven and earth came into being, it already was as it is.

"The nature of man and things is nothing but principle and cannot be spoken of in terms of integration and disintegration. That which integrates to produce life and disintegrates to produce death is only material-force, and what we call the spirit, the soul (*hun-p'o*) and consciousness are all the effects of material-force. Therefore when material-force is integrated, these are the effects. When it is disintegrated, they are no more. As to principle, fundamentally it does not exist or ceases to exist because of such integration or disintegration. As there is a certain principle, there is the material-force corresponding to it, and as this material-force disintegrates in a partic instance, its principle is also endowed in that stance."

◇

The Great Ultimate—"Question: The G Ultimate is not a thing existing in a chaotic state fore the formation of Heaven and earth, but a ger name for the principles of Heaven and earth and myriad things. Is that correct?

"Answer: The Great Ultimate is merely the p ciple of Heaven and earth and the myriad things. respect to Heaven and earth, there is the Great Ultim in them. With respect to the myriad things, the the Great Ultimate in each and every one of th Before Heaven and earth existed, there was assur this principle. It is the principle that through m ment generates the yang. It is also the principle through tranquillity generates the yin.

"Question: You have said, 'Principle is a si concrete entity, and the myriad things partake as their reality. Hence each of the myriad things sesses in it a Great Ultimate.' According to theory, does not the Great Ultimate split up into p

"Answer: Fundamentally there is only one Ultimate, yet each of the myriad things has bee dowed with it and each in itself possesses the Ultimate in its entirety. This is similar to the fac there is only one moon in the sky but when its is scattered upon rivers and lakes, it can be seen e where. It cannot be said that the moon has been

"The Great Ultimate is not spatially conditi it has neither corporeal form nor body. There spot where it may be placed. When it is consi in the state before activity begins, this state is no but tranquillity. Now activity, tranquillity, yin yang are all within the realm of corporeality. ever, activity is after all the activity of the Great mate and tranquillity is also its tranquillity, alth activity and tranquillity themselves are not the Ultimate. This is why Master Chou Tun-yi spoke of that state as Non-ultimate. While the state b activity begins cannot be spoken of as the Grea timate, nevertheless the principle of pleasure, a sorrow and joy are already inherent in it. Pleasure joy belong to yang and anger and sorrow belo yin. In the initial stage the four are not manifested their principles are already there. As contrasted the state after activity begins, it may be called Great Ultimate. But still it is difficult to say. All is but a vague description. The truth must be gen ly and earnestly realized by each individual himse

"Somewhat asked about the Great Ultimate

"Answer: The Great Ultimate is simply principle of the highest good. Each and every p has in him the Great Ultimate and each and thing has in it the Great Ultimate. What Master called the Great Ultimate is an appellation fo virtues and the highest good in Heaven and earth, and things.

"The Great Ultimate is similar to the top house or the zenith of the sky, beyond which there is no more. It is the ultimate of principle. is active and yin is tranquil. In these it is not the Ultimate that acts or remains tranquil. It is si that there are the principles of activity and tranqui Principle is not visible; it becomes visible through and yang. Principle attaches itself to yin and as a man sits astride a horse. As soon as yin yang produce the five agents, they are confined fixed by physical nature and are thus differenti into individual things each with its nature. But Great Ultimate is in all of them."

Taiwan girl cagers clobber challengers

NEW YORK — Running like gazelles and shooting like Jerry West, the fantastic Ya Tung Girls' Basketball team from Taiwan clobbered three of the best girls' cage teams that Fun City had to offer.

The first tournament was held on Saturday, Jan. 15, at Pace College. The Chinese cagers defeated the New York-based Merry Mixers, 1970 AAU Metropolitan Association champions, 107–44. On the following evening, Ya Tung scored another victory over the Montclair State College team, 1971 New Jersey state intercollegiate champions, 104–40. Both games were played before crowds of more than 2,000.

On January 18, they easily beat the New York Chuckles, defending champions of the AAU Metropolitan Association, 84–49.

"American girls are taller, so we use the full-court press quite a lot," said the coach, Tang Ming-hsin. "We move the ball—pick and roll, strongside, weakside. Things like that."

Tang says his girls have become one of Taiwan's biggest gate attractions, outdrawing men's basketball teams and averaging 10,000 fans a game.

Most of the girls on the squad are in their early 20s, slender, demure, and attractive. Their off-court apparel is a lavender pants suit.

"We're not allowed to go out with boys here," said Chen Mai-fong. "We've got a mission to do and we must think of the team effort."

Miss Chen, a 5-4 guard described as having "a deadly jump shot," also enjoys mountain climbing and stamp collecting.

The Ya Tung club, formed in 1965, is sponsored by the Asia Cement Company. It is probably one of the best women's teams in the world, rivaled only by the Koreans.

Tang, who has met with such coaches as Hank Iba, Johnny Wooden and Red Auerbach, recruits the girls when they are in junior high school. After school hours, or when they have been graduated from college, they play for his team.

"They are looked upon equally in Taiwan with men," he said.

"In Taiwan, there is no stigma for a girl athlete," said Lily Ying, the co-captain.

The Chinese girls are currently on their 100-day tour of the United States and Latin America. Since their arrival in the U.S. early this month, they have played 11 games and won 10 of them, by an average of 40 points.

Their only defeat came at the hands of Belmont College in Nashville, Tenn., by the score of 87–101. The following nights, Ya Tung turned around and whipped Belmont College twice by scores of 88–55 and 58–40.

Following their swing through the U.S., which will come to an end on February 11, they will tour nine countries in Latin America.

ECONOMISTS TO MEET ON TAIWAN MANPOWER

TAIPEI — More than 30 noted Chinese and American economists are scheduled to meet here in June to discuss the manpower problem in Taiwan's rapid economic growth.

The participants at the conference will include 20 local experts and 12 American scholars. Four Chinese economists in the United States, all members of the Academia Sinica, will also be present.

Professor Simon Kuznets of Harvard University, winner of the 1971 Nobel Prize for economics, will deliver lectures in Taiwan after the conference.

The international academic gathering, called Taiwan Manpower Resources Conference, is jointly sponsored by the China Council on Sino-American Cooperation in Humanities and Social Science and the Council for International Economic Cooperation and Development and supported by the American Council of Learned Societies and the Social Science Research Council.

OAKLAND CENTER PICKS BOARD OF DIRECTORS

OAKLAND — Adding to their heavy Masonic schedule, the Chinese Community Center at Oakland elected the following Acacia members to the board of directors for two-year terms: Joseph C. Choy, also elected first vice president, and Bill Kee. Continuing directors are Dr. Lester Lee, Frank Lee, Tim S. Ko, and Andrew Lowe, who was also elected second vice president.

Also from the Chinese Acacia Club and distinguishing themselves with the high honor of being elected Worshipful Master to head their own respective lodges are Stanford C. Lee and Lester Ching of San Francisco, Roger Chew of Oakland, Charles Chun and William Au of Honolulu, and Harry David Fong of Los Angeles.

STOCKTON YOUTH IS ARMOR SPECIALIST

FT. KNOX, Ky. — PFC Douglas W. Fong, 19, Stockton, Calif., recently completed training as an armor reconnaissance specialist.

How Woo woos vote as Augusta commissioner

By HENRY WOON

Woodrow Wilson played in the streets of Augusta, Georgia, in his boyhood years. As he grew older he saw what changes he could make. The result was he served as the 28th president of the U.S. during the years 1913 to 1921.

Madison Woo in his boyhood years also played in the streets of Augusta. As he grew older, he also saw changes he could make. As a result he was drawn into politics. His platform was: I will listen. I will think. I will get things done.

The election result? Ten months ago, in Richmond County where there is a population of 165,000 and only 300 of these are Chinese-Americans, Madison Woo was able to beat an incumbent who had held the County Commissioner job for 16 years!

When a newscaster read the results from the precincts showing Woo ahead, he had to ask if the figures were transposed into the wrong column!

In my first trip to Augusta, a 27-hour stay in which only five hours were given to sleeping, I wanted to find out what Woo has done during the past ten months. As chairman of the recreation committee, he merged the county and city recreation departments into one office and saved the taxpayers quite a bit of money.

As a member of the medical committee, he helped pass a law which says mental patients are to be confined as a result of medical advice, and not legal advice.

A county commissioner attends meetings at least twice a month and receives pay of $300 per month plus $120 for mileage. A 41-year-old happily married man with three children, Woo was in the grocery business seven years ago. Then, at 33, he went into the insurance business.

Two years later, he was selling over a million dollars worth of insurance to an 85 per cent white, 10 per cent black and 5 per cent yellow clientele. But while he was a successful businessman, he was also interested in the social conditions of Augusta. He believed people who play together will work and live together. By 1964 his insurance company was sponsoring integrated basketball, softball and bowling teams.

When asked what were some of the factors that contributed to his successful election, he gave the following eight items (1) being a native of Augusta; (2) sponsoring integrated sports teams; (3) involving himself in many civic and charitable organizations like the Lions Club, Masonic Order, United Crusade committee, church trustee board and choir, board of directors of EOE, museum of Augusta, Salvation Army, Cancer Society, president of Community Merchants and Chinese Benevolent Association, etc.; (4) having a good campaign manager, John Anderson; (5) having many voluntary helpers; (6) having the active support of the Republican Party; (7) receiving newspaper backing without obligating himself for its support; (8) having the support of his own racial group.

But Mr. Woo admonishes the Chinese-Americans, for he feels they isolate themselves too much. He sses them as not wanting to get involved because they are afraid it might hurt their businesses.

Looking at the same problem from another angle is 27-year-old S. C. Loo. (S. C. stands for Suey Chong and means The Luck One. Knowing the average American's audio and vocal trouble with the Chinese language, he does not take offense if someone calls him S. C. or even Scotty. He has empathy for people with this difficulty. He himself admits he murders what little of the Chinese language he can utter.)

S. C. is also a native of Augusta. He feels the Chinese-Americans should get away from their clannishness and socialize with the community, be the people white, black, brown or red. He points out that the mayor of Atlanta is an Israelite-American and its vice-mayor an Afro-American. This to him means the people are looking at men and not their race, color, creed, or religion.

The economy of the south is changing. Industries are moving in and this is helping the distribution of wealth. Gone are the days of the cotton plantation and lumber mills when the only people who made any money were the owners, stockholders and supervisors.

What all this adds up to is that a new era is dawning in the South. Although S. C. is secure in his profession as a pharmacist, with all the changes around him, he feels that giving sick people their pills and ringing the cash register like it was a piano is not where the action is. He wants to get involved in his community. He wants to be instrumental in making changes. He is thinking about going back to school to study law because many changes in the South will henceforth be through legal means. His inquiry to different law schools found a long waiting list of students wanting to get in. It will be hard to get in, but he is glad others are thinking the same way he is.

The past governor of Georgia did not even have a high school education, but with his drive and his cry that the little man is not represented, he was able to get elected to the top and wield power. What about those with more education and a wider outlook in life? The opportunity is there. My optimistic conclusion is that if Chong pursues the field of law, he will some day be the governor of Georgia, so I asked him not to forget to send me an invitation to the inaugural ball! Southern hospitality being what it is, he went one further: "If that day comes, I'll send you plane tickets for your whole family!"

Chong's heroes are John F. Kennedy and F. Lee Bailey—the former because he inspired youth to greater heights of accomplishment, the latter because he knows how to use legal means to successfully defend the underdog.

Yet this young man is not without humor. When he introduced me to his friends and in-laws, he told them I was a Federal man from the North checking on individual income taxes (everyone stared at me), or he told them I traveled 5000 miles from the North to sell desegregation and busing to the South (they are not popular subjects).

蘭志黃姐小美賽
A Houston, Texas, "Miss Chinatown, U.S.A." entrant, Cheelan Bo- Linn, 22, will play on the violin Fritz Kreisler's "Tambourin Chinois," in the talent competition.

A BAD DAY FOR A L.A. RESTAURATEUR

LOS ANGELES — January 13 was a bad day for Davis Lee. Burglars made off with the safe at his Imperial Dragon restaurant with over $1,000. At home someone entered his home in Monterey Hills and stole the children's piggy bank.

Salon Studio 沙龍攝影院
57 Brenham Pl. S.F. Calif.
新張期內特價
黃源超主理
結婚喜照 藝術人像
新娘化裝 禮服租賃
特約外影 沖晒放大
照相八折優待
彩色對印(每張十九仙)
凡印足卅六張送七吋彩相一張
護照証相三張(二元五角)
菲林相紙沖葯特平
大埠花園角街五十七号 電話三九七・〇二九八

H.E.W. FELLOWS PROGRAM SEEKS MINORITY PERSONNEL

The HEW Fellows Program is offering middle-management opportunities within HEW for young administrators and professional personnel. The major objective is to attract high-level minority candidates for assignments providing experience at the policy-making level.

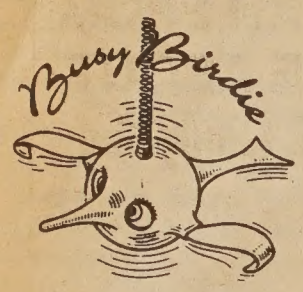
Appointment is for one year as a special assistant to a key official in the office of the secretary or in offices of one of the seven agency heads. The assignment requires participation in planning and decision-making activities and providing a source of representative minority group points of view on programs and projects throughout the department.

The program year is from September 1, 1972, to August 31, 1973.

Applicants should be U.S. citizens between 25 and 40 years old and have a minimum of a bachelor's degree or equivalent, a minimum of five years work experience with at least two of those years in an administrative position, and qualify for a GS rating 11-15.

Interested individuals should contact D.H.E.W. Fellows Program, c/o Step-up Project, Modulux 45, S. F. State College, 1600 Holloway Ave., S. F. 94132, or call (415) 469-1086. Potential applicants should contact the office before January 27.

KINKY IMPORTS



"entertainment for young & old"

要買靚衫靚鞋，請到京記公司

CLOTHES
CLOGS
BOOTS
SANDALS
and other things

ULLA'S
205 Second St.
362-2522

STOCKHOLMIA
424 Columbus
362-0173

Hermund Wong, licensed marriage counselor who is serving as the elected secretary-treasurer of the Eric Berne (Transactional Analysis) Seminar of San Francisco, was recently elected the new secretary-treasurer of the local chapter of the Association for Humanistic Psychology here in San Francisco.

3 STOCKTON MARTS HIT IN ONE DAY

STOCKTON — Three Chinese-owned food markets were hit in one day recently.

The first robbery occurred at 5 p.m., when a pimply-faced young man took more than $200 from Philip Goo, owner of Sherwood's Market, 2445 Vail, at gunpoint. The bandit fled the store on foot.

An hour later, two men in their 20s hit Kwan's Market, 1402 E. Hazelton. They got only a roll of quarters from the cash register and, unable to break into a box inside the register, fled after ordering the store owner and a clerk into a back room.

The Good Luck Market, 1255 Buena Vista, was robbed of an unknown amount of cash about 8:28 p.m. by two young men who ordered the owner, Ken Kong, 40, into a rear storeroom and took his wallet containing $40.

LOWELL SENIOR WINS HIGH ROTC AWARD

Richard T. Kao, a senior at Lowell High School, received San Francisco's highest ROTC award last week.

Dr. Charles E. H. Bates of the Legion of Valor presented the Bronze Cross to Kao at a parade ceremony at the school.

The Legion of Valor, composed of persons who have been awarded the Medal of Honor, Distinguished Service Cross or the Navy Cross, gives the award annually to the cadet with the highest academic and military achievements.

Kao, 17, is the son of a former vice consul of the Republic of China. Kao did not speak a word of English when he arrived nine years ago in San Francisco.

CHINESE WOMAN ON GRAND JURY

Mrs. Camille Leong, a Chinese-American bank teller, has been impaneled as a member of the 1972 San Francisco Grand Jury.

Presiding Superior Judge Byron Arnold termed the jury a "representative cross-section of the city."

The 19-member body has five representatives of minority races, the second highest in Grand Jury history here.

Besides Mrs. Leong, the jury includes three blacks and the first Filipino ever to serve.

N.Y. TO HEAR CHINA'S NEW MUSIC

SAN DIEGO—Conductor Andre Kostelanetz, back from a trip to Southeast Asia, says he brought with him two original, contemporary Chinese musical scores.

"They are rather simple pieces," Kostelanetz said, "but they are significant since they'll give us the first look at contemporary music of mainland China.

He said he found the works in Hong Kong. One is called "Spring Festival Overture" by Li Huanchin and the other is a folk dance piece by two unidentified composers, he said.

Kostelanetz, here to conduct the San Diago Symphony, said the Chinese music will have its debut in May, with him conducting the New York Philharmonic.

DONG-JOE RITES AT ST. AMBROSE

BERKELEY — Helen Dong's wedding to Jeff Joe at St. Ambrose Catholic Church was followed by a reception at the Helmet club, and after that gathering, the traditional Chinese wedding banquet which was held at Joe Jung's restaurant in San Francisco.

Helen is the daughter of Mr. and Mrs. Zing King Dong of Virginia Street. Parents of the bridegroom are Mr. and Mrs. Edward Joe of San Francisco.

Honeymooning in Las Vegas, the couple is residing now in San Francisco.

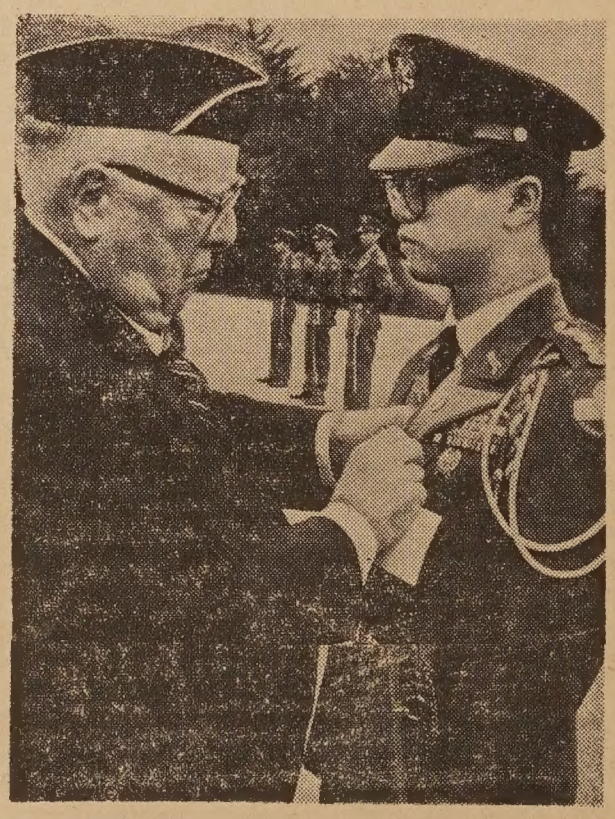
CHINESE NEW YEAR PARADE ENTRIES

Bay Area organizations interested in participating in San Francisco's forthcoming Chinese New Year parade should write to the Chinese Chamber of Commerce, 730 Sacramento St., San Francisco 94108, no later than February 10.

Letters of application must include particulars about the sponsoring organization; a detailed description of the proposed entry, whether it be a mechanized, mounted or marching unit, and a list of previous parade awards.

The annual Chinese New Year parade will be staged in San Francisco on Saturday, February 26, starting at 7 p.m.

ROTC Honor



CHARLES E. H. BATES AND RICHARD KAO
The honor was presented at a parade ceremony

ACTRESS NANCY KWAN IMPRESSED BY CHINA

SHANGHAI — Film actress Nancy Kwan told reporters last week she was overwhelmed by her first visit to China.

Before departing for Hangchow, Miss Kwan visited film studios and met China's leading young film actresses.

"It's so interesting and so overwhelming," she said as she watched busy junks and steamers on the Whangpoo River.

HOSPITAL AUXILIARY OFFICERS ANNOUNCED

The Chinese Hospital Auxiliary has announced the names of officers for 1972.

Mrs. Larry Jew will serve as president; Mrs. Stanley Fong, vice-president; Mrs. Simon Gin, corresponding secretary; Mrs. Leo J. Wong, recording secretary; and Mrs. Ruth Y. Fong, treasurer.

Appointed to the board were: Mrs. Albert Hum, parliamentarian; Miss Kim Fong, program; Mrs. Chaney Wong, volunteers; Mrs. Wayne Fung, public relations; Mrs. Rolland Lowe, hospitality; Mrs. James Hom, projects; Mrs. Ronald Ong, historian; Mrs. Henry Lee, editor; Mrs. Chester Chin, fund raising.

(Continued from page 1)

Shaheen

been planned for in the budget. The only problem was locating a source from which to allocate the funds.

The budget was planned with the understanding that bus monitor service would be gradually discontinued. The board re-checked their commitment to the public Thursday and discovered that the public was probably under the impression that the bus monitor service would continue throughout the school year.

School bus drivers, monitors, and parents all indicated that they thought the bus monitor service should be continued.

By next week, the search for funds will have been completed and the board will move on the recommendation.

With a bouquet of flowers sitting behind the chair of Chinn, the first Chinese-American to serve on the Board of Education, the time was right for Anna Wong of the Association of Chinese Teachers to request a paid religious holiday on Chinese Lunar New Year for all students, teachers, and certificated personnel of Chinese descent.

The board voted 6 to 0 that beginning with the Year of the Rat, those employees of Asian descent would not lose salary for up to two days.

In another action, the board agreed to adopt the package submitted by the Mission Neighborhood Corporation, also called the Mission Coalition.

Under this program, the school district would work with the Mission Coalition and the Model Cities program to utilize $700,000 granted by the Department of Housing and Urban Development.

The money would be used for additional workshops, tutoring, counseling, and staff for the program within the schools of the Mission District.

LEARN
• COMPUTER PROGRAMMING
• COMPUTER OPERATIONS
• COMPUTER TECHNOLOGY

Financial Assistance
Eligible under Federally-Insured Student Loan Program
Classes Enrolling Now
Computer on Premises

Day & Evening Classes
Placement Assistance
Approved for Veterans
Accredited Member, NATTS

CONTROL DATA INSTITUTE
71 O'FARRELL ST. SAN FRANCISCO
TEL. 421-5793
MR. EDWARD HSU FOR INFORMATION

CONTROL DATA

his nude study is one of many in a new exhibit, "Drawings by Weyman Lew," at the Ames Gallery, 2120 Vine St., Berkeley.

LEW DRAWINGS SHOWN IN BERKELEY EXHIBIT

BERKELEY — An exhibit of new drawings by Weyman Lew is now being presented at the Ames Gallery in Berkeley through February 9.

In the exhibit, Lew balances highly detailed and brilliant areas of watercolor against sparse, extremely open lines. His work reflects a gentle, witty approach that contributes greatly to the viewer's pleasure.

Lew's drawings are represented in museums and in private collections throughout the world. Recent shows have included a M. H. de Young Museum one-man exhibition in 1970 and a circulating exhibit by the Western Association of Art Museums. Shows are also scheduled in Amsterdam and Copenhagen next month.

"Drawings by Weyman Lew" may be seen Monday through Saturday from 10 a.m. to 6 p.m. or by appointment. The Ames Gallery is located in back of the Artifactrie, 2120 Vine St., Berkeley.

A sophomore at UC Santa Barbara, 19-year-old Yvonne Chang will present her own choreographed dance at the talent competition phase of the "Miss Chinatown, U.S.A." pageant. The 5' 5" multi-talented entrant has listed as her hobbies or sports: dancing (modern and a little ballet), piano, modeling, sewing, knitting, crocheting, macrame, singing, making jewelry, craft work, walking in nature, swimming and designing clothes.

INDIA-PAKISTAN WAR CLAIMS 33 CHINESE

The Indian-Pakistani war has claimed the lives of 33 Chinese sailors, it was confirmed in Taipei.

The sailors were crew members of the Liberian cargo ship Venus Challenger, which disappeared near the Pakistani port of Karachi early in December last year. At the time the ship was loaded with 4,500 tons of relief rice, gift of the U.S. government for Pakistan, and was scheduled to enter the Karachi harbor on December 5. It never arrived.

Repeated radio messages calling the ship via seven Indian and Persian Gulf coastal radio stations by the Venus Shipping Company, owner of the ship, went unanswered. Cables of inquiry sent to the company's agent in Karachi also were of no avail. Both the Indian and the Pakistani authorities said they had no ship bearing that name in their custody.

It was not until last December 30 that a British naval plane reported it spotted a sunken ship, with its mast still above the water, some 26 nautical miles south of Karachi.

Tugs and frogmen sent by the Pakistani Navy on January 5 to investigate confirmed that the ship was the S.S. Venus Challenger, sunk by missiles, presumably fired by an Indian warship or aircraft during the war. There was no sign of survivors.

CLASSIFADS

INTRODUCING A COFFEEHOUSE ...

perated by Chinese young adults. . . .
o do your own thing . . .
xpand your mind . . .
xtend your smiles . . .
hare your creativities . . .
uitar, piano, folk, classical, American, Chinese music . . .
lovies, chess, read, rap pad . . .
offee, tea, pastries . . .
nderground at 965 Clay St. . . .
pen weekdays and live entertainment weekends 7:30 p.m. on . . .
ome as you are.

DINNER HOUSE in resort area with lots of atmosphere for lease. Completely equipped. Liquor license available. No competition in county. Includes six -room. Call Area Code 916 528-5415. Mr. Champlin.

DIVERSIONS

THURS., JAN. 27

Panel: "Communist Chinese Objectives in the Middle East, Africa and Latin America" at the Oak Creek Club, 1610 Willow Road, Palo Alto, 8 p.m. $1.50 charge to non-members of World Affairs Trade Council.

FRI., JAN. 28

Teachers' Conference: "The U.S. and China in an Interdependent World." San Francisco State College, 8-10 p.m. Reservations required: 982-2514. Open to the general public at $1 per person.

FRI., JAN. 28

Slide show, "China—Before and After Liberation," by Joel Morwood, member of San Francisco Newsreel, at Wildcat office, 647 Valencia, S.F. Donation $1. Phone 621-6196 for more information.

周美尚小姐

A hula tap dance and a poem welcoming the Chinese New Year will be the talent presentation of Arleen Chow, a graduate student at San Francisco State College, in the 1972 "Miss Chinatown, U.S.A." pageant. Miss Chow, 5' 1" and 105 lbs., styles wigs and hairpieces, likes working with kids in the areas of dance and music, and answers to the nickname of "Fi Fi."

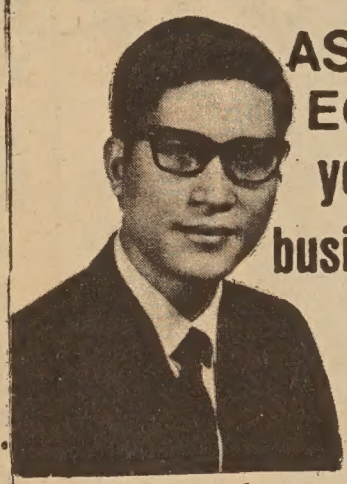
DIVERSIONS

SAT., JAN. 29

Poetry reading by Asian-American poets at the Zellerbach Playhouse, Berkeley. Poets to include George Leong, Kitty Tsui, Curtis Choy, Nanying Stella Wong and Russell Leon. Preceding the poetry reading, the Flowing Stream Ensemble will perform ancient Chinese music. 8 p.m.

FRI.-SUN., FEB. 4-6

Film, "China's Delegation to Hanoi People's War," at Asian Community Center, 846 Kearny St. Fri. 7 p.m., Sat. 3 & 7, Sun. 3 & 7. Phone 397-0629.



ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT your personal, family and business life insurance needs

Helping people build a better life

THE EQUITABLE

C. CHARK LUI
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

美國益群人壽保險公司
雷振澤能解答你的
私人·家庭及商業保險問題
三藩市孟金街壹式〇號
電話：三九七—〇八一一
七三一—一九八二

美國當前經濟

周維傑

今年是美國總統的選舉年，尼克遜總統爲了想再繼續連任，爲了贏得全國選民的信任和民心，他和他的經濟顧問們擬好一套良好的經濟計劃，頗有信心地要使今年的美國經濟轉好，穩定物價，大量降低全國的失業人口，使經濟活動欣欣向榮，恢復美國在國際地位上又是一個富强康樂的領導强國。

美國政府各方預測今年全國的國民總生產量將會增加百分之六左右，這種比率在一個大國來說是頗不容易的。今年各方所以預測美國經濟會看好的主要原因有三：

(一)美元正式宣佈貶值之後，日本的日圓和西德的馬克緊跟着再升值，這促使美元因大量外流而所負的壓力，大大減輕了。

(二)因美元的貶值，使美國國內產品的生產成本降低，美國工業產品在國際市場上的競銷能力因而加强。

(三)美國政府有計劃地將龐大的太空、國防的預算，有效地轉移一部份或大部份到建築、造船或其他重要的工業上去，大量增加全國的就業機會。

雖然美國的經濟今年會看好，但其中還存有很多危機在裏邊，如果美國政府不能拿出一套穩當的方法來解決的話，那其中的困難還是存在的。例如碼頭工人罷工影響百業甚鉅，去年全國東西兩海岸之長期碼頭工人罷工，使農作物之輸出的損失頗大，其他直接或間接影響於國際貿易業、保險業、船務公司、報關業、運輸業、甚至餐館業都很大。美國政府如果再不能找出一條有效的解決辦法來，到時各業再發生罷工，全國的經濟活動又會再發生癱瘓了，阻止全國經濟活動的進展，那種禍害將是非常之大。最近，西海岸碼頭工人又要罷工，希望勞資雙方能合理地好好協調，美國政府也應該立法來防止這種罷工禍害的發生。

美國是一個工商業基礎已經很穩固的强國，只要能不再在越南戰場上打長期的消耗戰，各業不再發生罷工，制止影響百業癱瘓，再由於今年各政府首長頗具信心地要使全國經濟轉預測今年的經濟會看好，他們也極願意和政府密切合作和提供各種改進意見，因此，廣大民衆的心理也穩定，所以今年起，紐約華爾街股票市場上的交易頗爲活躍，工業股道瓊斯指數繼續看好，也希望工業股道瓊斯指數能再繼續挺進，衝出指數一千大關以上，帶來今年美國經濟活動的欣欣向榮，使美國再是一個富强康樂的領導强國。

Parlok Restaurant
TELEPHONE: 362-2800
三藩市積臣街六一五號
615 JACKSON STREET
SAN FRANCISCO

百樂酒家

三藩市

裝置美化　高尚舒適
標準中菜　美味可口
星期美點　巧手精製
小酌筵席　名廚烹調
金美首製東江名菜
調君嘗試別饒風味
附設酒吧供應美酒
飲和食德・人生百樂

成語選譯

每本一元半
另郵費二毛半

EAST WEST BOOK SERVICE
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

金山實業公司
Lee & Associates
1039 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94133
Phone: 986-1032

樓業・生意
買賣，管理
租批，貸欵
燕梳　會計
稅務　互助
股票

近華埠四部新柏文出賣

一，在北海岸比街現有建築完成柏文一座內共有四部，分三睡房兩部，一睡房兩部，大車房，建築現代化，最合業主居住。歡迎樓業交換

二，美愼區近十四街及孖結街兩夫列，一部六房，一部五房，車房。新天面，新水喉。平賣三萬二千元。

華埠中心四部柏文出賣

三，天寅街近美臣柏文樓一座，內有三部一睡房，一部兩睡房，取價六萬九千五百元

四，上尾愼區有新建住宅數間已經完成，內分三睡房兩個半浴室，全新地氈大交際廳建式齊備，近 U.S.E. 大市場，學校，交通利便由華埠駕車，只十餘分鐘。

五，在三街火車站工業區附近有好地位小型咖啡餐室一間，平租最合夫婦經營，勿失良機取價四千五百元。

四　華埠柃尾愼街有樓房出賣，面積約一千八百方尺

以上欲知詳情，請電話或駕臨本公司接洽。

本公司代理美國各大公司火爐，汽車及各項燕梳，價錢相宜。請留意賜顧

真理隨筆

電腦打孔

余卓雄

常常在報紙的廣告上讀到「電腦打孔」四個字，雖然我明白那是電子計算或資料供給系統的一個直譯名字，却仍不免有血淋淋的感覺，「腦」上「打孔」，無論是「電」的或「人」的，直覺上都不舒服。我好像又看見了那種寶頭痛丸的電視廣告，有一個巨人，拿着一根大鐵鎚，不停地在向一個頭顱敲擊，那一下一下的沉重打撞，表示患頭痛者的苦楚。這幅圖畫如以「電腦打孔」爲題，未嘗不是時代生活及思想鬥爭上的刺諷。

這是一個電腦的時代。電腦爲我們供應了無數的答案，解決了業務和專門工作上的困難。然而這種光榮不是電腦的，是人的，因爲人的設計，使電腦「思想」。那麽人的研究靠誰，或應倚賴甚麽爲其靈感的源泉呢？

電腦有錯，因它不過是一部機器，工程師會來修理它。人腦錯了，用甚麽去糾正呢？甚麽是我們糾正的標準呢？近代精神治療學家，心理學家都爲這個問題努力，而精神病院的擠擁程度，早已水洩不通。我們教會的總部，已經開始使用電子計算和主理統計的事情，很多時候我們接獲了一份技術上錯誤的報告，確是滑稽可笑，但人腦一旦「出軌」，是否也如此輕鬆？是不是頭痛丸可以立刻解決呢？

這也是一個思想澎湃的時代，人的智識有激烈的增加，更多的人追求高深的教育，一般人比較上一代的更聰明，世界在以高速度向前行進，有很多事物本需要我們的祖先幾百年才可以達到的，現代人只需幾年便完成任務了，電腦是整個科學大躍進過程中的一個例證。

忽然間我們發現本身站在一個智識氾濫的洪潮當中，且看那數不清的專家和顧問。當每個人都蜂湧向大學之門的時候，剩下了許多勞働的工作無人願做，因此，在紐約做個垃圾佬每年可望收入一萬五千元，那才高八斗的反要排隊領失業救濟金。

在教育至上爲人生至高目標上，我們不是爲良好教育而讀書，是爲更舒適的生活而讀書，高深的教育不一定是高尚的，教授也不是爲培養一個人格而教書，他們只是負責訓練你如何成爲賺錢的機器。這一來，教育產生了畸形怪現象，末世紀的意志消沉，並非來自文盲，而是智識份子的掙扎。他們對物慾的追逐既遭遇失望，靈性更感飄渺，飢不擇食，許多人跟隨了東方神秘的宗教，那些曾經阻礙東方進步的迷信舉動，在美國反而大行其道，實在是開倒車。

爲甚麽人有了智識還會陷入窘境？科學和課本能滿足靈魂上的渴望麽？也許我們根本也不需要讀書了，因爲電腦可以代替我們的思慮啦。但是問題又來了，如果我們甘心讓電視節目强佔了自修的時間，一旦思想生了銹，電腦會啓發我們的靈感嗎？我看不會。

我平時沒有餘錢可以浪費，但有錢的時候總喜歡買些書籍，家裏有豐富的藏書和定期刊物。算一算，連自己也不大相信，一共有七份報紙，十四種雜誌。我喜歡沉醉于書本裏，自己找答案。奇怪的是，一天不思考，頭痛便發生了，這是人平常意料不到的。每逢思想，還是以聖經爲思想的準則，去分析每天要處理的問題。

我訪問過許多家庭，在他們的佈置上發現了那家的性格和對生命的目的。有些人在廳中陳設麻雀枱一張，家中無朝夕之分。有些人騰出一部份爲酒巴間，其中中西名酒林列。某甲曾爲我好友，暴死時竟在他自己家裏的酒瓶堆中，我趕到時他已命繫一綫，無法成言，鼻孔中仍是酒氣噴人。我想；讓物慾遮蓋了求知的心既已愚蠢，而單以人的知識代替靈性上對眞智慧的探討更不可靠。今天的教育往往黑白不分，是非不明，電腦也不過是人的傀儡，並不爲奇。但一個從未入學的粗人，如其覺悟到天地間的道理，他豈不是個智者麽？

每一次我看見「電腦打孔」的字句，總好像看見無數皺起眉頭的人，在一座大時鐘週圍像走馬燈一樣相逐，疲乏而無止境，使我想起了箴言上的警句：「敬畏上帝是智慧的開端」

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

1972 僑團首長名錄 —

中華總會館總董李道愼。
台山寧陽總會館主席李道愼，副黃榮紳。
肇慶總會館主席周重民。
合和總會館主席余河。
岡州總會館主席馮寶墀，副林伯衡。
陽和總會館主席莫翔興。
三邑總會館主席譚祖鈿。
人和總會館主席陳瑾璋。
中華總會館通事周勵桐。
中華總商會會長方國源，副容兆珍，林登。
華僑反共總會主席黃奇石，副莫翔興，陳以達。
東華醫院院長雷法圖，副易象球。
花縣會館主席江思聰。
全美華人福利總會美西區支會主席曹棣華，副鄧世修。
東華社主席王生昌，副邱阿志。
部常委朱昌東，黃煥槐，伍士棍。
國民黨駐美西支部常委劉錫富，周克明，林榮添。
國民黨駐三藩市分部常委江仕華。
婦女聯合會會長陳明雁。
三藩市華人新聞協會主席莫鏗，副凌遇選。
崇正總會主席蕭仲斌，副何建中。
同源總會總會長朱朝波，副洪世綸。
大埠同源會會長梁榮業，副余文庚。
黃氏宗親總會主席黃奇石，副黃河洲。
李氏敦宗總公所主席李鴻顯，副李日晃。
林西河總堂主席林進荃，副林文遠。
大埠林西河堂主席林元沛，副林仕儒。
馬氏總公所主席馬俊浣，副馬偉存。
至孝篤親總公所主席陳連燦，副陳家懌。
源總堂主席鄺槐森，副雷文韶，方富朝。
朱沛國總堂主席朱榮業，副朱開友。
至德三德總公所總理蔡翊吾，副曹棣華。
大埠至德三德公所主席蔡月庭，副周齊穩。
龍岡親義總公所主席劉偉森，副關助世，伍胥山總公所主席伍璇燦，副伍錫生。
美西三益總公所主席江耀黎，副黎文，何來泉。
鳳倫總公所主席司徒政，副薛健遂。
余風采總堂主席余汝和，副余悅康。
梁忠孝總堂主席梁嘉讓，副梁寧。
鄧高密總公所主席鄧樹貴，鄧德運。
謝氏總公所主席謝有富，副謝僑遠，謝啓明。
甄舜河堂主席甄振柏，副甄文傑。

（未完）

僑聞納集

（上接首頁）該班免收學費，可以核發中學證書。每逢星期一及星期三晚間七至九時上課。教授課目有計算機之使用，打字，速寫，英文，中學算術，歷史，西班牙文，縫紉。詳情可詢市立大學科學大樓一〇六室成人教育組。

＊郵局提早截郵

三藩市郵政局爲了省錢省力，各郵筒的最後收信時間，越來越早，人們深感不便。市區郵筒的最後一班收信時間是晚間十一時，一九六七年提早爲九時。到一九七〇年，再度提早爲六時三十分。一九七一年七月郵局改組之後，目前絕大部分的郵筒都是五時三十分截郵。

郵局說，他們之所以提早截郵時間，一因人手不夠，二來可以省錢。郵局說，以前他們有九千餘員工，現在只有八千多人，以前處理一千封信中，平均需費五元四角八分，現在節省到三元三角。

＊學童疾病紀錄

三藩市自去年九月十三日實施車載以來，學童疾病紀錄大增。一九七〇至七一學年，因疾病理由而調換學校的不到六十人。可是，實施車載以後，單是本學百人因病調換學校。醫生歸咎這是車載的罪過。

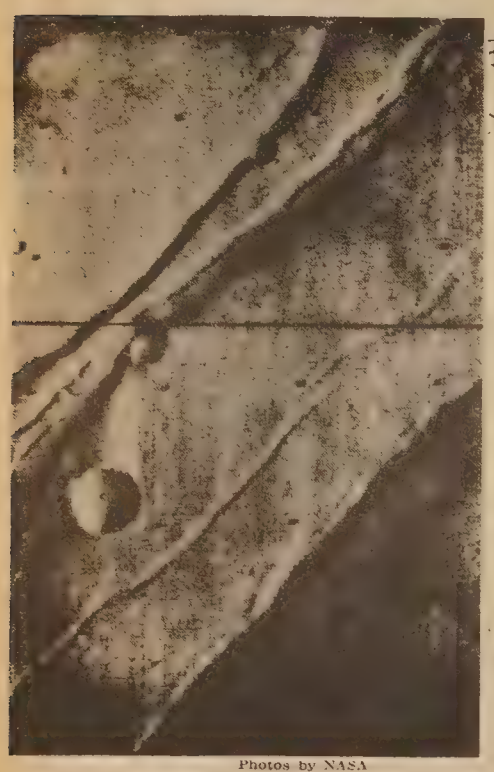
主辦調校工作的人員說，許多家長爲了反對車載，可能僞造醫務紀錄，但他們因爲人手不夠，無法一一調查求證。

＊華埠女青年會將辦藝術展覽

華埠企李街女青年會，將舉辦「灣區亞洲青年藝術展覽」，作爲動。

此項展覽，日期定於二月廿五、廿六兩日，每天由上午十一時至下午五時。展覽的作品包括繪畫、彫刻、攝影、紡織品、音樂與舞蹈表演。參加展覽者均爲灣區亞洲青年。

據悉，舉辦展覽會的目的，是向外界介紹青年人的手藝品，并推廣亞洲人的藝術。屆時歡迎各界人士參觀欣賞。



Photos by NASA

（美太空船拍得火星照片，證明火星上只有沙石，沒有生物，此照在一千三百里上空拍攝。）

本報代售
中英對照
對聯
每本四元
另郵費二毛半
EAST/WEST
BOOK ORDER DEPT.
758 Commercial St.
San Francisco, California
94108

CALIFORNIA SAVINGS & LOAN COMPANY
800 Market St., San Francisco, California 94102
Tel: 986-3600
加省儲蓄貸款會
總行　孖結街八〇〇號
本會經營儲貸會一切業務
本市及鄰埠設分行五間爲各界服務
每戶有政府保險二萬元
活期存款年息五厘・三個月存款年息五厘二五・一至五年存款年息五厘七五・兩年至十年五千元存款年息六厘
按日複息每月十號前存款均由一號起息
華務部經理楊林秀芳謹啓

金山掌故

廟宇（上）

聚芬樓主

初期到美國來的華僑，大部份知識水準不高，從淘金到築路，做的都是苦工，由於生活習慣不同，言語隔閡，且備受歧視，這羣海外遺民，命賤如蟻，在痛苦無告的情況下，惟有求神靈保護，一望財源順手，二望身體平安，使能早日滿載旋歸，於是凡有華人到的地方，都有廟宇存在，而且信仰複雜，廟宇大小不一，小的僅容一神一人，這些遺跡，在北加省的淘金地帶還可見到呢。

三藩市華埠，是華人集中居住的地方，大半個世紀以前，仍然廟宇林立，共有十多間，但到了現在，岡州古廟拆卸未建，也只剩下一間天后廟了。

那時的廟宇，除了供善男信女膜拜外，還兼收容病人，在東華醫院（早期叫醫局）未成立之前，華人患了較嚴重的病，並無醫院留醫，只得送到廟宇裏去。每間廟宇收容病人之數，可達二三十人呢。爲了這一作用，各地域慈善團體都有他們自己的廟宇，寧陽會館的廟宇在孟金街二百三十號，岡州會館的廟宇在扳街五百一十二號，合和會館的廟宇在企李街七百五十一號，陽和會館的廟宇在威華利街三十五號，此外還有一間在沙加緬度街，一間在積臣街都是規模較大而可以收容病人的。

古華埠的廟宇，大部份都是設在樓上的，易言之，這些廟宇並非特別建築，而是把普通住宅改成的。廟內陳設，則和國內差不多，有神臺、神龕、掛紅、繡簾、雕花楣檻、香爐、簽筒、聚寶盆、鐘鼓等。廟內香烟繚繞，燭光明滅，都有「廟祝公」司其事，那些香火鼎盛的，「廟祝公」還得化一二千元一年才投充得這份職務呢。

華人在美國建立的第一座廟宇，是一八五零年座落在三藩市美臣街夾普士街那一間，其時天寅方場一帶還是雜草叢生的荒地，建立這座廟宇的人，主要在乎營利，他在門前出了告示，說天神降臨「番地」，吸引人們入去膜拜而乘機出售香燭。廟主人四周築以圍柵，以防閑人搗亂，但因其地在華埠範圍外，結果還是被「老番」搗毀。

過了兩年（一八五二年），三邑會館在威華利街設立「天后廟」，後來這條街也被稱爲天后廟街，一直沿用至今，但現在的天后廟却是屬肇慶會館而不是屬三邑會館的。

「天后」所以首先立廟崇拜，因爲她是一個保護行旅平安的神，華人初期乘三很驚險的，所以順風便可一兩個月到埠，如遇風浪險惡，等候天時才開船，有時遲至半年才能來到美國。膜拜「天后」，可保海上平安，因而香火也旺盛起來了。

「天后」何人？據傳是五代末福建莆田縣湄州嶼林惟慤的第六女，名默娘，生有異稟，喜誦經禮佛，十三歲遇一道人傳授銅符秘訣，十六歲隨父出海，中流覆舟，泅水救父，後又常於水患中救人，並能驅邪濟世，爲鄉人所愛戴，二十八歲歿而爲海神，宋元明各廟，歷封爲天妃，至清則封爲天后。三月廿三日爲「天后誕」，廟會甚盛。

閩粵沿海居民，對「天后」的膜拜是非常熱烈的，這種風氣，便也帶來了美國。

中國廟宇，以供奉關公最普遍，在三藩市亦然，曾於同一時期，陽和會館在都扳街建廟奉關公，合和會館在企李街立廟奉關公，岡州古廟在扳街也以供奉關公爲主。大約關公在歷史上富忠義之氣，自唐以來，關廟稱爲武廟，歷宋元明各朝而香火不衰，到清朝更尊爲關聖帝，立廟更多，幾乎遍及全中國，每年農曆五月十三日爲關公誕，民間都有廟會慶祝。

岡州古廟的關帝靈簽，是老輩華僑所樂道的，而他顯靈神話也常在民間流傳。

東西報代售
影印
賴際熙文稿
每本五元七角半
另郵二角五分

EAST WEST BOOK SERVICE
BOOK ORDER DEPARTMENT
868 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

信託儲蓄貸欵會
華埠分行

恭祝各位 賀君儲蓄 新年利市 年晚煎堆
樣樣都有 多多富有 個個皆有 人有我有

活期五厘—複利計算 每年實得五厘一三
三個月五厘二五—五百元起 每年實得五厘三九
一年期五厘七五—一千元起 每年實得五厘九二
二至五年期六厘—五千元起 每年實得六厘一八

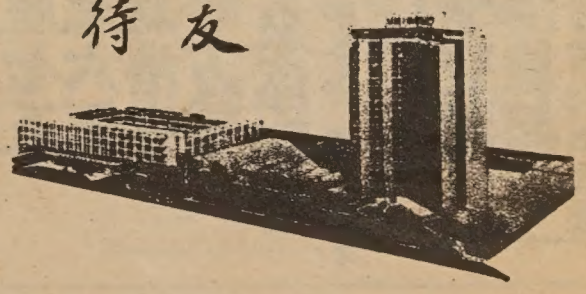
五千元以上存戶。免費贈送保管箱。及可自行簽支票。有政府機關最高保額弍拾八萬元。（如一家四位均有戶口）

營業時間：由上午九時至下午四時◆電話◆ 早期五上午九時至六時◆九八二—二〇三四

副總經理兼分行經理 胡國良謹啓

FIDELITY SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager

電話：(702)386-2110
UNION Plaza
UPTOWN No. 1 MAIN STREET
LAS VEGAS, NEVADA
拉斯維加 市中心
巴沙大酒店
特設『牌九』娛樂
歡迎華友 特別招待
世界最大。娛樂中心。豪華舞池。一流歌舞。娛樂種類。應有盡有。
華務部：鄺修滿
牌九部：江志遠 李基南



美國工人

罷工已成爲美國生活方式的一部份，這是凱因斯的資本主義經濟理論「自由競爭，追求私利」的必然結果，美國碼頭工人罷工之後，接著有電話和鋼鐵工人的罷工，後二者雖已解決，但鋼鐵工人於贏得每小時增加工資一元後，有的鋼鐵廠只召回原有工人的三分之一，因爲現有鋼鐵貯存量足供三月之需，外貨源源進口。

現代美國經濟學家，「富裕的美國」一書作者，曾任駐印度大使的戈卜萊士，鑒於工資與物價的螺旋形上升，永無止境，提出了管制大工會的新理論，當然這是行不通的，很多人靠工會吃飯，總統得爭取工會的支持和選舉時工人的選票。

在美國，一切都是靠「妥協」，你讓步一點，我讓步一點：你給我一些，我給你一些，澈底的改革幾乎是不可能的，所以美國社會的矛盾越來越多，毛病越來越重。

* * *

僱主要減少支出，尤其是那些沒有工會組織或工會力量不夠强大的僱工們，便只好忍氣吞聲。

例如全國性的灰狗汽車公司，在很大的一個站，最忙的時刻也只有售票員二人，旅客稍少時僅一人當班，而且售票員得兼答覆詢問工作，所以旅客隨時得站隊等候。

美國的公路系統非常複雜，售票時須分段塡寫，很費時間，有時電話鈴響了，售票員得馬上拿起聽筒答覆詢問，有的將聽筒夾在耳朵與肩膀間，一而答覆詢問，一而塡票或收找銀錢，眼、耳、嘴、手四者并用。

有時開車的時刻快到了，站在後面的想上前來趕快購票上車，緊張和焦急是形成美國人的歇斯底里症和精神病的最大原因。

另一節省費用的方法，是盡量以機器代替人力，新的機器不斷出現，街頭巷尾，車站廣場，觸目皆是。

美國人征服了月球，但無法征服自已。

（秦晉）

西東壇論

人民健康

（上接首頁）

四十萬由一歲至十二歲兒童接受預防針射，結果并未有痲疹發生。

北加斐之雲度拉地區，去年曾流行瘧疾，此爲美國廿五年來傳播最廣之一次，起因自越戰退伍軍人的傳染，他幸及時制止，未造成死亡與嚴重損害省民的健康。

加省衞生局和農業部及加省大學合作，去年抑止了馬腦炎的蔓延，共有三十八萬一千匹馬曾打防疫針，使這一可怕的傳染病得以克服。

南加省居民三千五百戶，去年因食水染污，嚴重損害健康，引起省衞生當局的注意，加强在各地檢查水務局的排水及儲水設備，以防邦原子能委員會在加省加設儀器，測量原子輻射的密度，看有無危及省民健康。

土製罐頭，去年曾使山打巴巴拉兩名老年姊妹中毒死亡，她們用老式方法製罐頭自用及分贈親戚朋友，此一事件曾使衞生局作一番廣泛調查，對於無商標招紙之罐頭或錯貼招紙之罐頭嚴加取締，并發出罰票，去年曾有四十六宗此類罰項，收入罰款六千元。

省民，衞生當局去年分設十三個服務處爲此等白痴服務，又有五萬八千名殘廢兒童獲得照顧，對於患有腎病而其家庭無力爲其購置「支身機具」者，省衞生局特爲他們解決財政上的困難。

卡博士認爲，在一九七二年將使省衞生局加增多項工作，本月三十日，該局將有一份詳盡報告書交省議會討論，以展開今年的新計劃。

歡迎訂閱，敬請批評，歡迎惠稿。敬請介紹。

電腦程序 電腦工藝 電腦管理

CONTROL DATA INSTITUTE
71 O'FARRELL ST. SAN FRANCISCO
TEL. 421-5793
MR. EDWARD HSU FOR INFORMATION

上午班 下午班 晚間班

學習電腦 即日報名

如果你要學習電腦工作請來世界最有力量電腦製造公司

CONTROL DATA CORPORATION

國民中央儲蓄貸款會

華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2260

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION INSURED UP TO $15,000

爲公服務 事實證明
存四千元 免費報稅

業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存欵由一日起息
特色：千元儲戶免費通天赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年期獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
三藩市總行 扶結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會籌備委員會啓

金山客批世情

空白之宮

尼克遜總統在任爲首三年內，離開白宮時間共五百五十一日；逗留在白宮時間共五百一十四日，易言之，尼氏外出時間多，在白宮時間少。

金山客曰：「白宮」者，空白之宮也。

機器造人

未來科學家可能制止偶然懷孕及用深度凍結之男性精液與女性卵子製造嬰兒。

金山客曰：當人可用機器製造時，在美國而言，大可以達成「種族混合」之目的，毋需「巴載學童」矣。

紙磚

美國一名退休工程師，發明利用舊報紙及電話簿製成高品質之建築用磚。

金山客曰：文人又有新武器矣，筆爲毛錐，加上「紙彈」，進可攻，退則以「紙磚」建壘而守也。

降級

在普遍流行長髮之影响下，美國理髮椅製造廠，因理髮店只有倒閉而無新張，銷貨阻滯，乃轉行改作製造牙科手術椅。

金山客曰：由理髮到理牙，自上而下，已降一級矣。

可與不可

三藩市現考慮將垃圾塡地，以增加實業面積，此乃一舉兩得之計劃。

金山客曰：將垃圾塡地而興建高樓則好，但如在地上將垃圾堆成高樓則不可。

得咲笑□□□ 現場錄音

振振有詞

甲：「老張呢個傢伙，眞係冇用，前日先至出粮，昨日佢身上就一個仙都冇。」

乙：「眞嘅，你點知？」

甲：「昨日我對佢話，我手頭好緊，想借住先，佢就話而家一個仙都冇。」

童言

父：啤仔，你知道點解太陽日頭出來，晚頭唔見咗嗎？

子：佢梗係聽老豆話，唔敢出夜街嘞。

夢擷集

貞明

※李貞明詩詞集「李牧信仰純篤，宗教經驗湛豐，抑更素佩其文筆優美，玆獲先睹其「初熟之果」纍纍爲大快也。觀其極嫻語體詩，更工舊律，有時雄渾蒼茫，有時清新秀麗；是眞教牧界之眞能詩者，蓋不愧爲『詩牧』也。」——謝扶雅

※本報代售，每本一元五角。

歡迎僑胞
介紹定閱本報

焕文行
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 534-1101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

二 埠
中山酒家
旨酒嘉肴皆稱二埠
DYNASTY
大筵小酌 名廚烹調
地方雅潔 免費停車
02 Broadway • 444-3695 • Sacramento
Ample Parking Rear of Restaurant

大明星戲院
Great Star Theater To-day Showing
映獻重隆日七廿
每日正午十二時放映
636 Jackson St., Phone: 982-6644
同場 歌舞巨片 花月錦囊 林黛 鴛鴦
THE LONG YEARS 芳華虛度
夏凡 伊美 章恆 凌雲 歐陽莎菲 葉寶琴 高鳴 吳家驤
領銜主演 主演 客串主演
一日隆重獻映
同場 加映 奪魂鈴 秦萍
FINGER OF DOOM 太陰指
凌波 金漢 康華 楊志卿 陳鳳鎮 朴芝賢 洪性中
領銜主演 主演
鮑學禮 導演 邵仁枚 監製

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085
一月二十七起獻映：
古裝奇情歌唱鉅片
金蘭花
大結局
任劍輝 羅艷卿 靚次伯 譚倩紅 石燕子 陸飛鴻 任冰兒 李鵬飛 駱恭 檸檬
聯合主演
鑼鼓袍甲 古裝歌唱
三王嫁二喬
新馬仔 任劍輝 吳君麗 李海泉 主演

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 6, NUMBER 4 • JANUARY 26, 1972 15 CENTS

中華民國六十一年(一九七二)一月二十六日·第六卷第四期·每份一毫半

ULTIMATUM TO SHAHEEN

加省衛生局發表人民健康情況報告

加省公共衛生局局長，自沙樂博士於去年十二月一日退休後，即由卡茲博士接充，現卡博士發表一份該局年終報告書，對省民健康情況縷述甚詳。

一九七一年該局重點工作，在整頓省內老人療養院，使其護理及設備，提高水準，該局曾作五千五百次調查，并舉行十五次公聽，以取銷不合格之老人療養院牌照，現全加省共有十九萬二千張病床，作爲療養院老人之用，過去由於護理設備及食物營養等未如理想，使許多人對老人療養院嘖有煩言，所以該局不得不大大整頓，并常常訓令各地方政府對「老人醫藥保險」之浪費。

去年另一項重點工作，爲對傳染病之預防與控制，特別是淋病花柳等性病，在加省猖獗七二年上半年，亦撥出經費二十三萬八千元作爲防性病之用。「德國痲疹」之預防，去年極爲成功，全省共有四百

(下轉第十四頁)

提防反華電影

DIAMONDS ARE FOREVER

約在二十年前韓戰前後，美國兒童讀物中充滿反華文字。在以戰爭或以偵探爲題材的連環漫畫中，反面人物差不多都是黃臉孔的。六十年代中大概因爲黑人民權運動關係，刊物中正面打出反華旗幟的較少，而且因爲電視漸漸普遍，搶去出版業一部份市場，兒童漫畫也出現了不景氣。漫畫中的題材也沒有人會過問了。可是這時候却出現了一連串的反華影片。如「華埠販賣婦女集團」，「北京五十五日」，「聖保羅炮艇」及一些以中國爲背景的丙級電影，這些影片以主觀態度來看歷史，特別誇張黑暗的一面，使觀衆對中國人有一個極不良印像。如在「北京五十五日」中，只見義和團如何施刑，不見八國聯軍如何殺人放火，如何姦淫搶掠。觀衆看後不會再化時間去分別是非，只會糊糊塗塗地加深他們對中國人憎恨之心。

如果當時在荷里活當臨時演員的華裔們和繪製畫題的會景文先生詳細地看清楚劇本，相信也不會參加這項損害華人的工作。

可是在六十年代另有一連串很叫座的影片上市。這就是英國作家法蘭明手下的〇〇七號詹士邦偵探片。這些影片以神奇機關，美女如雲爲號召，吸引了不少觀衆，也當然賺了不少錢了。但是法蘭明不久死了，遺作不多，最近在美國各地映出的「鑽石奇案」相信是最後的一部了。

這部「鑽石」片和其他詹士邦片一樣，劇情都和國際陰謀有關的。而導演卻要在一個極端覆雜離奇的黑社會組織中，放上一個穿中山裝的人爲主腦，雖然影片中沒有指明他是中國人。但還要解釋嗎？導演難道還不是要觀衆們小心提防中國人，因爲神探詹士邦已發現國際黑社會及間諜組織都是操縱在穿中山裝的人手裡呢！

我們認爲一方面家長要帶子女去看，指出片中傷及華人地方，讓孩子們知道荷里活的導演如何播種滋長種族歧視的種子，讓他們知道整天坐在電視機前，很容易吸收不少毒素。另一方面要提高警覺，向電影公司提出抗議，不要以爲這是小事便等閒視之。

(劉池光)

僑聞納集

尼克遜總統訪問北京，中共當局經已安排了許多幹部，從事與美國有關的外交活動。

據說，負責處理尼克遜訪北京的新聞發佈的，將是彭華和張頌。(中共外交部新聞司人員)。

負責美國來訪者車輛調度等招待工作的是高富有(中共國務院機關事務局副局長)。

負責處理有關美國來訪者的禮儀事務的是朱傳賢(中共外交部禮賓司副司長)。

此外陳楚、唐明照、凌青、符浩、王笑一、柯柏年、楊公素、冀朝鑄等都參與工作，擔任譯員的是唐聞生和沈若芸。

市大將增設成人夜間班

由二月二日起，三藩市市立大學將增設成人夜間班。

(下轉第十二頁)

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102